

# TROUBLESHOOTING

**ATTENZIONE: QUESTO MANUALE è DESTINATO SOLO A PERSONALE TECNICO SPECIALIZZATO E FORMATO SUI PRODOTTI EFFE**

**N.B. THIS MANUAL IS INTENDED FOR SPECIALISED TECHNICAL STAFF ONLY WHO ARE TRAINED TO SERVICE EFFE PRODUCTS**

**N.B. CE MANUEL EST DESTINÉ AU PERSONNEL TECHNIQUE SPÉCIALISÉ, FORMÉ À L'ENTRETIEN DES PRODUITS EFFE**

**ATENCIÓN: ESTE MANUAL ES PARA USO EXCLUSIVO DEL PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO Y FORMADO EN LOS PRODUCTOS EFFE.**

**ACHTUNG: DIESES HANDBUCH IST NUR FÜR HINSICHTLICH DER PRODUKTE VON EFFE GESCHULTES FACHPERSONAL BESTIMMT.**

## **INDICE**

### **Erreurs signalées par le tableau**

#### **SAUNA**

Tableau vertical

p. 104

Tableau horizontal

p. 115

#### **HAMMAM (GÉNÉRATEURS DE VAPEUR)**

Nuvola + Nuvola Smart

p. 125

Aquasteam/Easystem

p. 134

Touch&Steam

p. 140

Inside

p. 145

#### **ECC**

**p. 150**

#### **ESS**

**p. 153**

Avec PIN 1973

Avec connexion automatique

Avec ID dédié post 2024

#### **Manuel menu technique**

**p. 154**

**Aucune solution n'a été trouvée : comment procéder?**

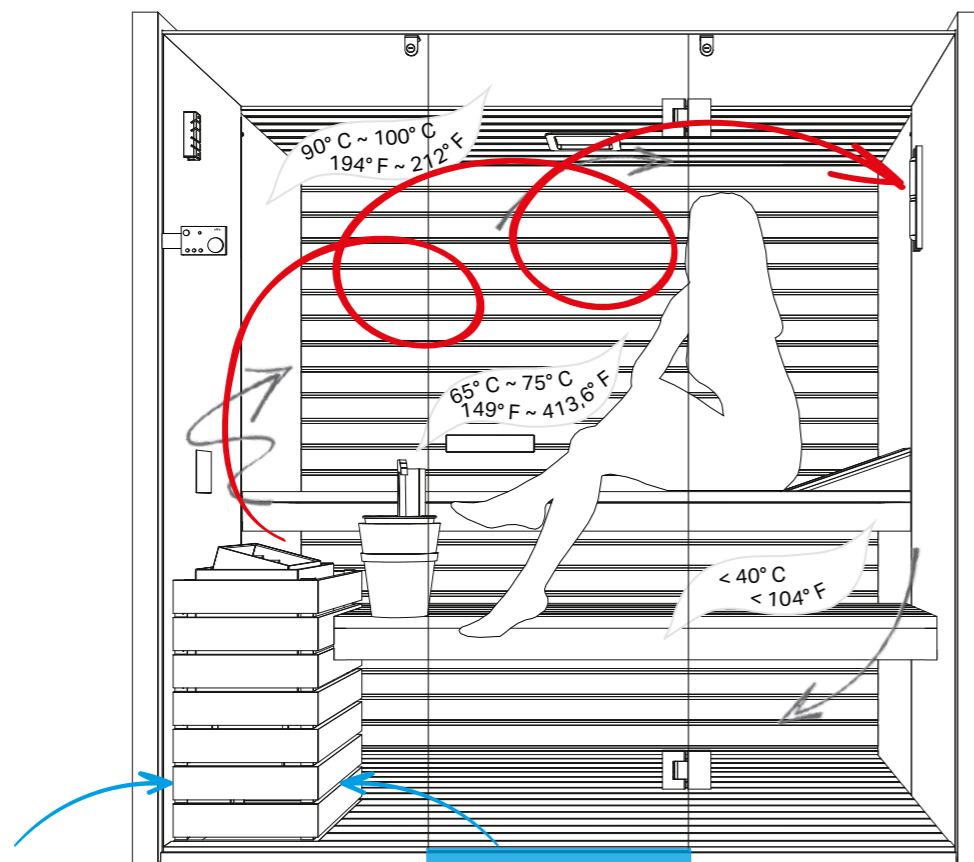
**p. 154**

**Toutes les informations mises à disposition avec ce manuel de dépannage peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour à la discrétion d'Effe. Toute reproduction totale ou partielle du contenu de ce manuel, qu'il s'agisse de textes ou d'images, est interdite et fera l'objet de poursuites judiciaires.**

## SAUNA • TABLEAU VERTICAL

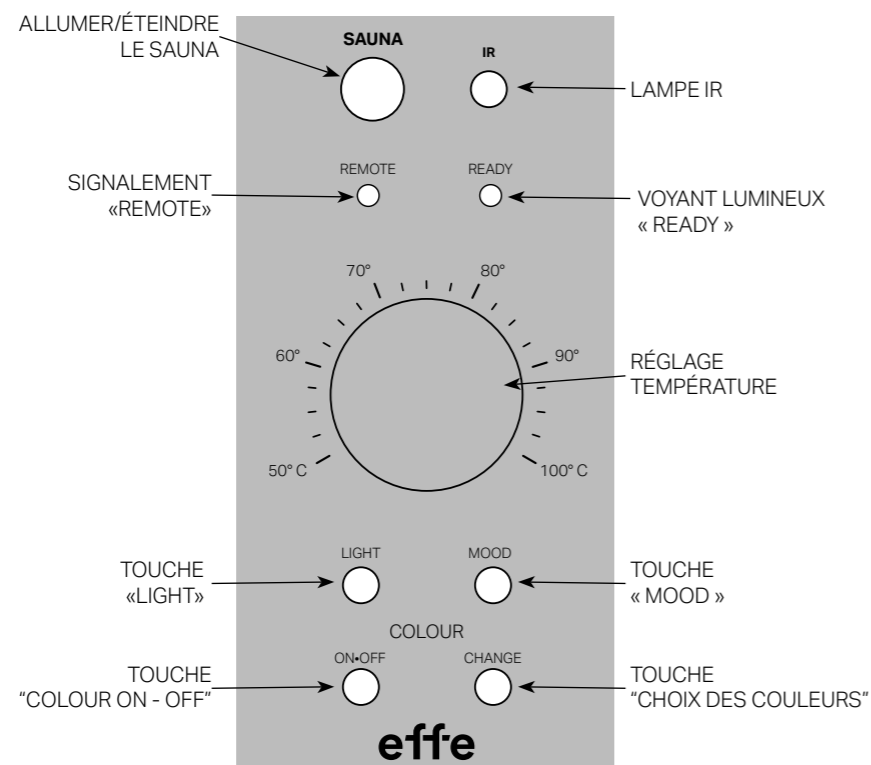
### CONCEPTS GÉNÉRAUX:

Ventilation adéquate à l'intérieur du sauna



### TABLEAU DE COMMANDE

Le tableau de commande permet à l'utilisateur de gérer les fonctions du sauna.



### Description des touches:

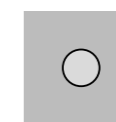
- **Allumer/éteindre le Sauna:** permet d'allumer ou d'éteindre le poêle.
- **Lampe IR (en option):** permet d'allumer ou d'éteindre la lampe à infrarouge.
- **Réglage température:** tourner le bouton pour régler la température souhaitée à l'intérieur du sauna. La température peut être configurée entre 50° C (environ) et 100° C (environ).
- **Touche LIGHT (en option):** permet d'allumer ou d'éteindre la lampe à lumière blanche.
- **Touche MOOD (en option):** permet d'allumer ou d'éteindre la lampe sous la banquette.
- **Touche COLOUR ON-OFF (en option):** permet d'allumer ou d'éteindre la lampe avec chromothérapie.
- **Touche COLOUR CHANGE (en option):** permet de changer la couleur de la lampe avec chromothérapie.

**Les touches relatives aux fonctions IR, LIGHT, MOOD, COLOUR ON-OFF et COLOUR CHANGE sont en option et seront activées uniquement si la fonction correspondante est disponible pour le sauna.**

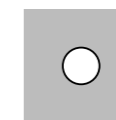
### Éclairage du tableau:

Trois niveaux d'intensité de la touche sont disponibles:

- Intensité basse (quand une fonction n'est pas activée)



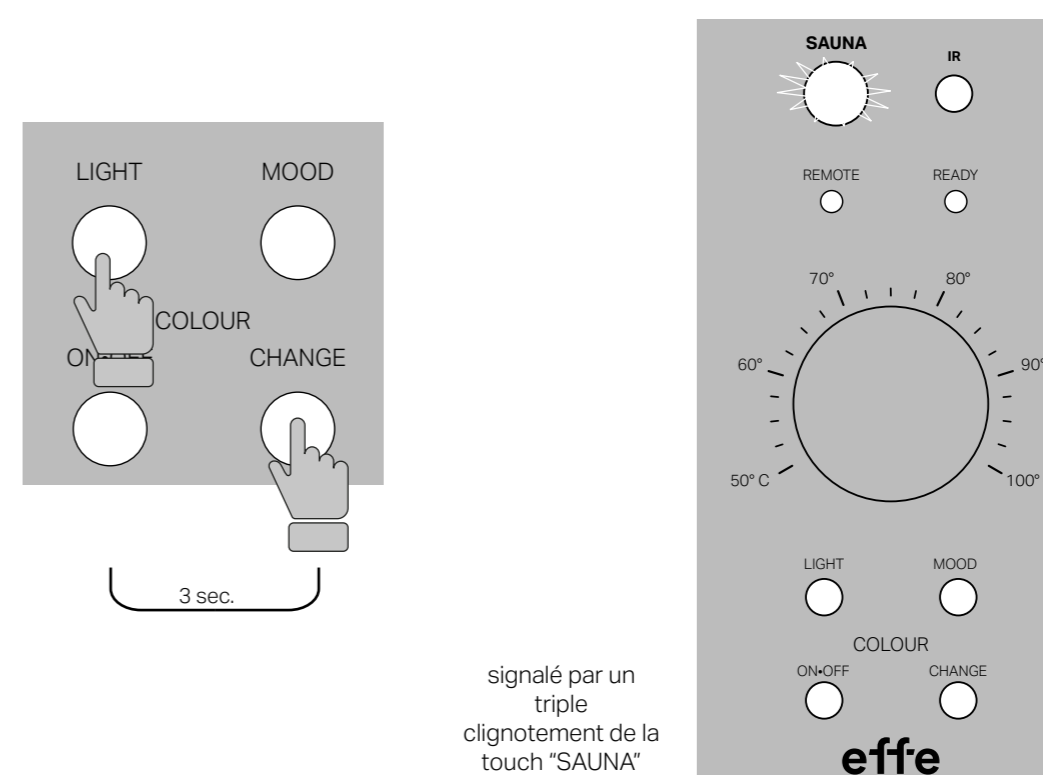
- Intensité haute (quand une fonction est activée)



- Luminosité maximale (lorsqu'un bouton est enfoncé, sa luminosité augmente jusqu'à la valeur maximale afin que l'utilisateur puisse voir que le bouton a été enfoncé).

### VERROUILLAGE DU CLAVIER

En appuyant pendant 3 secondes à la fois sur les touches "LIGHT" + "COLOUR CHANGE", le tableau de commande est verrouillé dans le paramétrage actif. Le verrouillage est signalé par un double clignotement de la touche sauna.



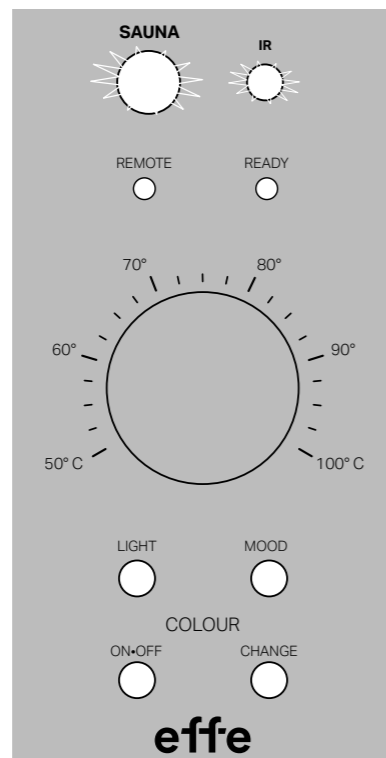
Pour déverrouiller le clavier, répéter la séquence décrite ci-dessus. La touche sauna effectuera un double clignotement.

**N.B.** Appuyer de manière prolongée sur la touche "SAUNA" pour tout éteindre, même en régime de verrouillage des touches. En présence du verrouillage du clavier, la pression sur les touches émettra deux clignotements sans effectuer aucune fonction.

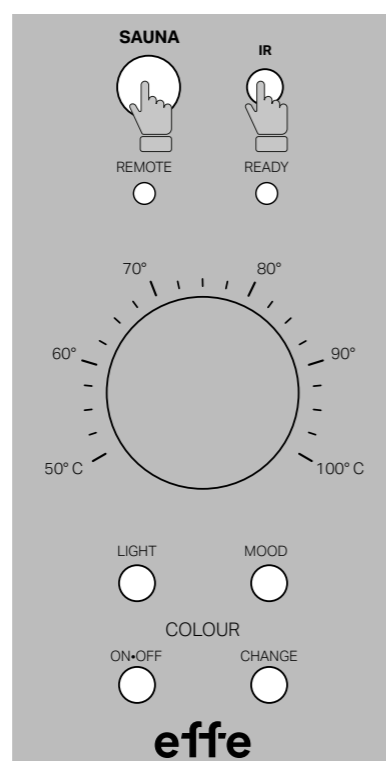
### SIGNALEMENT D'ERREURS ET SOLUTIONS

En cas de non fonctionnement du poêle, les touches et les voyants lumineux suivants clignoteront simultanément :

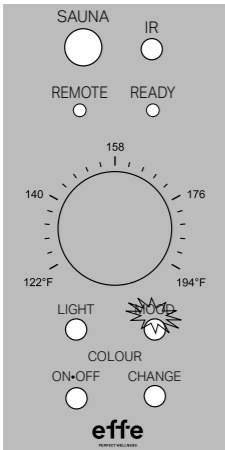
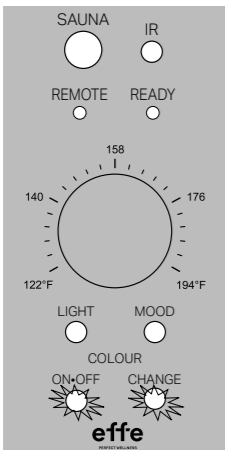
- Touche « Sauna »
- Touche « IR »



En maintenant les deux touches SAUNA et IR enfoncées, le clignotement des voyants lumineux termine temporairement et la combinaison de touches qui montre le type d'erreur commence à clignoter.



SIGNALEMENT	PROBLÈME
<b>ERREUR 1</b> Colour Change Colour On-Off Light 	Le système ne communique pas avec un élément déjà reconnu.  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
<b>ERREUR 2</b> Colour Change Light 	Erreur de la sonde de température de la cabine  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
<b>ERREUR 3</b> Mood Colour Change 	Erreur générique de la carte électronique  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
<b>ERREUR 4</b> Light 	Erreur de protection thermique  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée

SEGNALAZIONE	PROBLEMA
<b>ERREUR 5</b> Mood 	Erreur de la sonde accessoire poêle *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
<b>ERREUR 6</b> Colour On•Off Colour Change 	Erreur du bouton de configuration de la température du tableau *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée

L'erreur 1 cesse d'être signalée automatiquement quand le système détecte automatiquement la fin de la condition d'erreur.

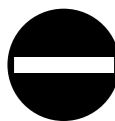
Toutes les autres erreurs sont signalées jusqu'à ce que l'on essaie de redémarrer le sauna en appuyant sur la touche SAUNA.

Si l'erreur persiste, le système retournera en mode de signalement d'erreur avec le sauna éteint, autrement le sauna sera activé normalement.

Durant le signalement des erreurs, il est possible de désactiver/activer la domotique à travers la combinaison correspondante des touches.



Tout ce qui ne figure pas dans ce tableau doit être communiqué au centre d'assistance agréé.



Il est formellement interdit d'effectuer toute réparation autre que les vérifications décrites dans la colonne "SOLUTION" du tableau ci-dessous.

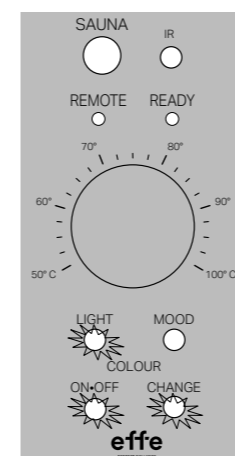


Tous les travaux de réparation doivent être effectués par un centre d'assistance agréé ou directement par le constructeur.

## ERREURS SIGNALÉES PAR LE TABLEAU DE COMMANDE

### ERREUR 1

Le système ne communique pas avec un élément électronique déjà reconnu



#### CAUSES:

Impossible de communiquer avec un ou plusieurs dispositifs ÉLECTRONIQUES

#### ÉLÉMENTS À CONTRÔLER:

Connexions par câble ENTRE LES DIFFÉRENTS DISPOSITIFS QUI CONTIENNENT UNE CARTE ÉLECTRONIQUE : TABLEAU DE COMMANDE, PLAFONNIER, BOÎTE ÉLECTRIQUE, MODULES ÉCLAIRAGE, MODULE AUDIO, MODULE ECC.

#### COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME

- Maintenir le tableau de commande connecté à la carte mère et déconnecter tous les autres éléments électroniques.

- Effectuer le démarrage ⇒



Scan me



Click here

**SI L'ERREUR PERSISTE:** le défaut se trouve dans le tableau de commande ou dans la carte électronique ⇒ SOLUTION 1

#### SI L'ERREUR N'APPARAÎT PLUS:

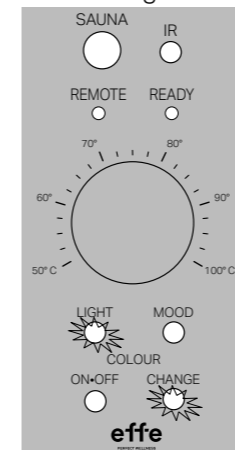
connecter un à la fois tous les autres éléments en effectuant le démarrage après chaque nouvelle reconnexion pour identifier l'élément défectueux. ⇒ SOLUTION 2

#### SOLUTIONS:

- il faut remplacer le tableau de commande + carte électronique
- une fois l'élément identifié, le remplacer et effectuer de nouveau le démarrage.

### ERREUR 2

Sonde de gestion température cabine en panne



**CAUSES:**

- Rupture de la sonde de température à l'intérieur de la cabine
- Connexion instable entre la sonde de température et la carte électronique

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER:**

Connecteur du câble sonde sur la carte électronique

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME :**

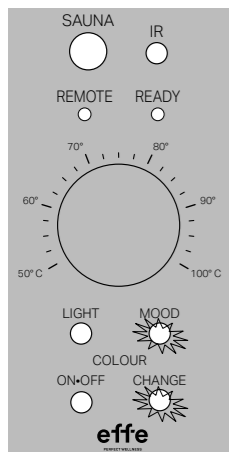
1. Contrôler que les différents conducteurs qui composent le câble sonde sont correctement insérés dans le connecteur et ne sont pas endommagés.
2. Contrôler que le connecteur du câble sonde est correctement inséré dans la carte électronique.

**SOLUTION**

Remplacer la sonde de température

**ERREUR 3**

Erreur générique de la carte électronique

**CAUSES:**

- Problème d'alimentation électrique : tension trop élevée ou trop basse
- Surtempérature de la carte électronique : température supérieure à 75° C / 167° ,F perçue sur la carte électronique

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER:**

- Carte électronique
- Alimentation électrique d'entrée sur la carte électronique

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

1. Avec un multimètre, mesurer la tension électrique d'entrée de la carte: la valeur doit être comprise entre 23 Vcc et 25 Vcc
2. Mesurer avec un thermomètre la température sur la carte électronique quand le produit est en fonctionnement

**SOLUTION**

- Stabiliser la tension. Problème ne dépendant pas du produit mais du fournisseur d'énergie électrique du client.
- Abaisser la température sur la carte : améliorer la ventilation autour de la boîte électrique, déplacer la boîte électrique dans un endroit plus frais, autre.

- Si les valeurs rentrent dans les paramètres indiqués mais que le problème persiste:

Remplacer la carte électronique →



Scan me

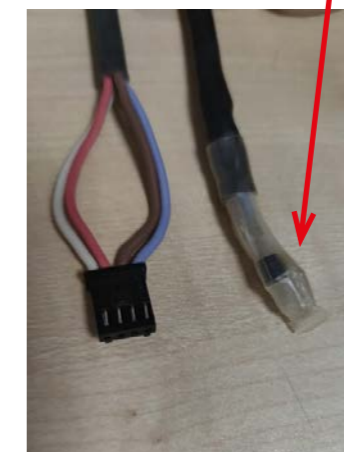
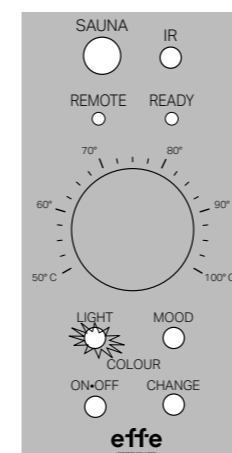


Click here

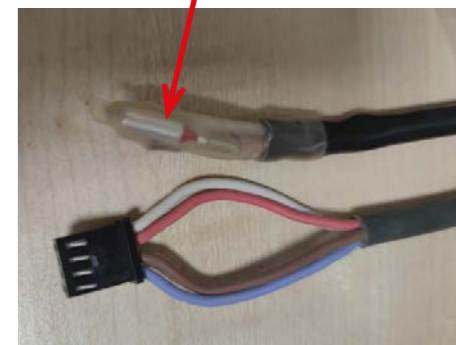
**ERREUR 4**

Erreur de la sonde de protection thermique pour cabine et poêle

Sonde de température



Thermofusible de sécurité

**CAUSES:**

- A) Surchauffe poêle**
- quantité excessive de pierres sur les résistances
  - un article en tissu (serviette, peignoir, etc.) a été laissé sur la grille de protection des pierres
  - aération insuffisante

**B) Surchauffe cabine**

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER:**

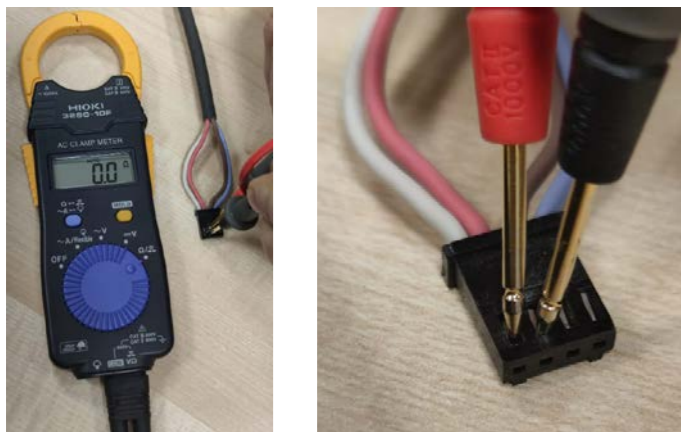
- Thermostat poêle (A)
- Câble de connexion entre thermostat et carte électronique du poêle (A)
- Sonde à l'intérieur de la cabine (B)

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME :****Scénario A)**

1. Contrôler si le thermostat de sécurité est intervenu: le bouton noir dépasse de quelques mm
2. Éliminer une partie des pierres pour améliorer le flux d'air à l'intérieur du poêle
3. Le cas échéant retirer l'article en tissu laissé sur la grille
4. Vérifier que les prises d'air sont libres : une se trouve derrière le poêle et l'autre au plafond sur le côté opposé au poêle.
5. Vérifier que le câble de connexion n'est pas interrompu et qu'il est correctement connecté à la carte électronique

**Scénario B)**

1. Vérifier si le thermofusible est interrompu, en utilisant un multimètre sélectionné sur Ohm : positionner les pointes sur le fil rouge et sur le fil blanc. Circuit ouvert = thermofusible interrompu / circuit fermé = thermofusible opérationnel



2. Contrôler que les différents conducteurs qui composent le câble sonde sont correctement insérés dans le connecteur et ne sont pas endommagés.

3. Contrôler que le connecteur du câble sonde est correctement inséré dans la carte électronique.

**SOLUTIONS POSSIBLES**

A1. Appuyer sur le bouton noir de réarmement situé derrière le bouchon noir pour réarmer le système.



Le bouton doit rester à l'intérieur du cylindre en plastique.

S'il ne reste pas à l'intérieur, tenter une deuxième fois en appuyant à fond.

S'il continue à ne pas rester à l'intérieur, il faut remplacer le thermostat →



Scan me



Click here

A2/A3. Après avoir enlevé les pierres ou l'article en tissu, régler la température à la température maximale et attendre que le sauna arrive à la température programmée. Si l'erreur se présente à nouveau, vérifier les autres points énumérés plus haut.

A4. Libérer les prises d'air de tout obstacle les obstruant. Dans le cas de la prise d'air derrière le sauna, si la paroi du sauna est contre le mur de la pièce, laisser un espace d'au moins 3 cm / 1 1/8".

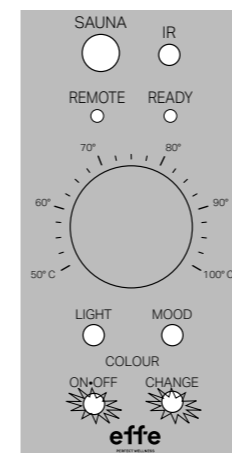
A5. Si le câble est interrompu, le remplacer

B1. Si le thermofusible est interrompu, le remplacer.

B2/B3. Si le câble ou son connecteur est endommagé, le remplacer.

**ERREUR 6**

Erreur du bouton de configuration de la température du tableau

**CAUSES:**

Le système de réglage du bouton du tableau de commande n'est plus correctement calibré

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

Aucun

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME**

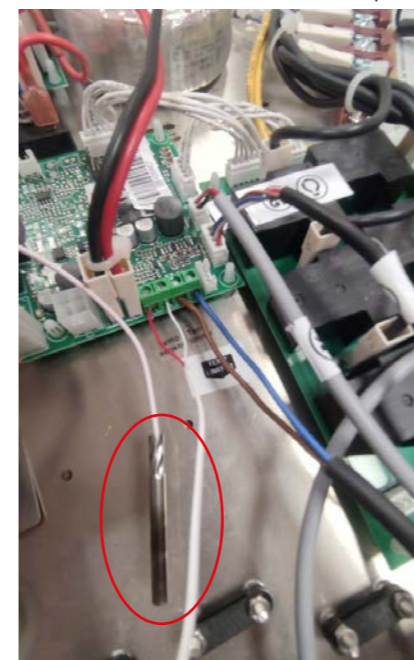
Erreur signalée par le tableau

**SOLUTIONS POSSIBLES**

Remplacer le tableau de commande

**UNIQUEMENT POUR LES POÊLES DU MARCHÉ DES ÉTATS-UNIS****ERREUR 5**

Erreur de la sonde accessoire poêle (Sonde NTC)

**CAUSES:**

- Sonde mal connectée
- Sonde mal calibrée
- Sonde mal positionnée

**CHECK:**

- Sonde NTC

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

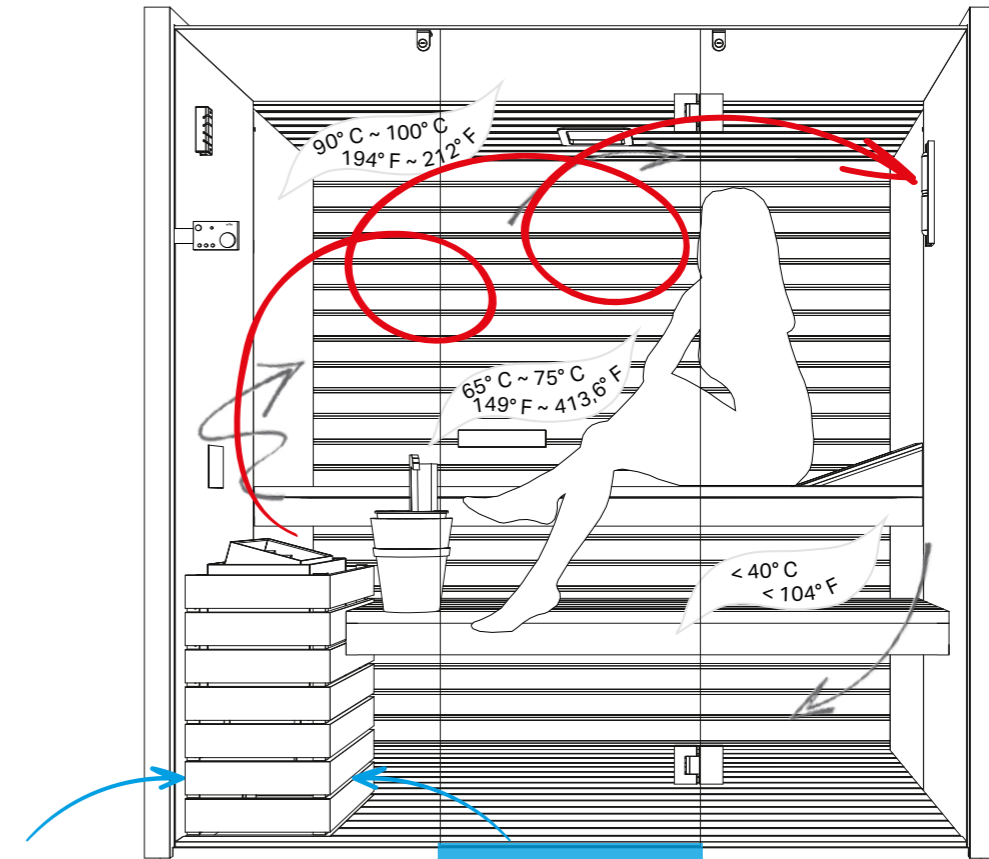
1. Vérifier que la sonde est correctement connectée à la carte électronique
2. Vérifier que les valeurs en ohms correspondent à celles du tableau
3. Vérifier que l'embout métallique de la sonde est correctement relié à l'embout métallique du thermostat de sécurité avec du ruban adhésif en aluminium

**SOLUTIONS POSSIBLES:**

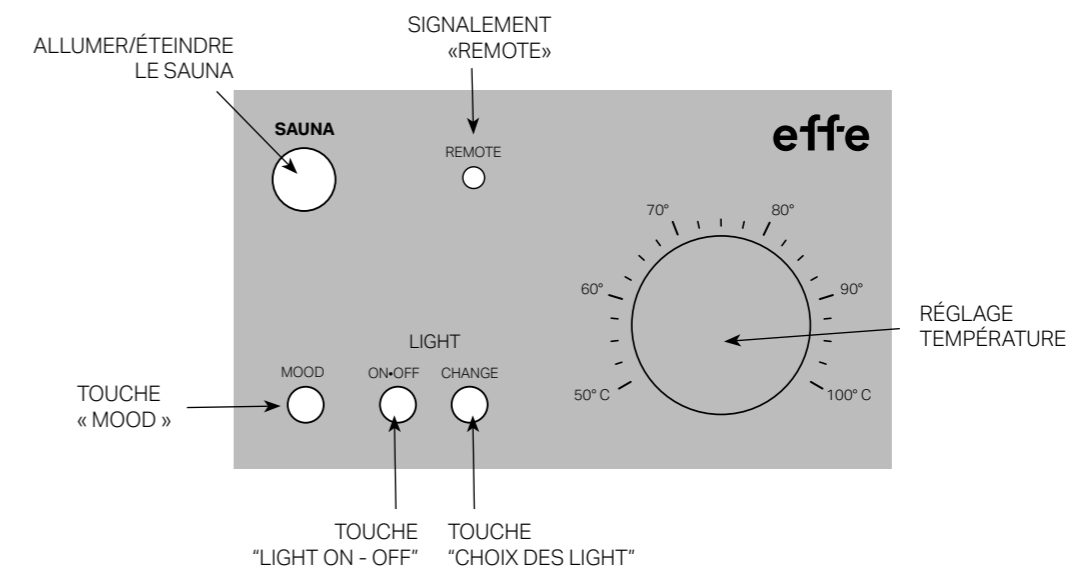
- 1/2. Remplacer la sonde
3. Repositionner la sonde comme sur la photo ci-dessus

**SAUNA • PANNEAU HORIZONTAL****CONCEPTS GÉNÉRAUX:**

Ventilation adéquate à l'intérieur du sauna

**PANNELLO DI CONTROLLO**

Il pannello di controllo permette all'utente di gestire le funzioni sauna.

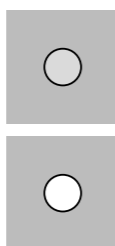


**Éclairage du tableau:**

Trois niveaux d'intensité de la touche sont disponibles:

- Intensité basse (quand une fonction n'est pas activée)

- Intensité haute (quand une fonction est activée)



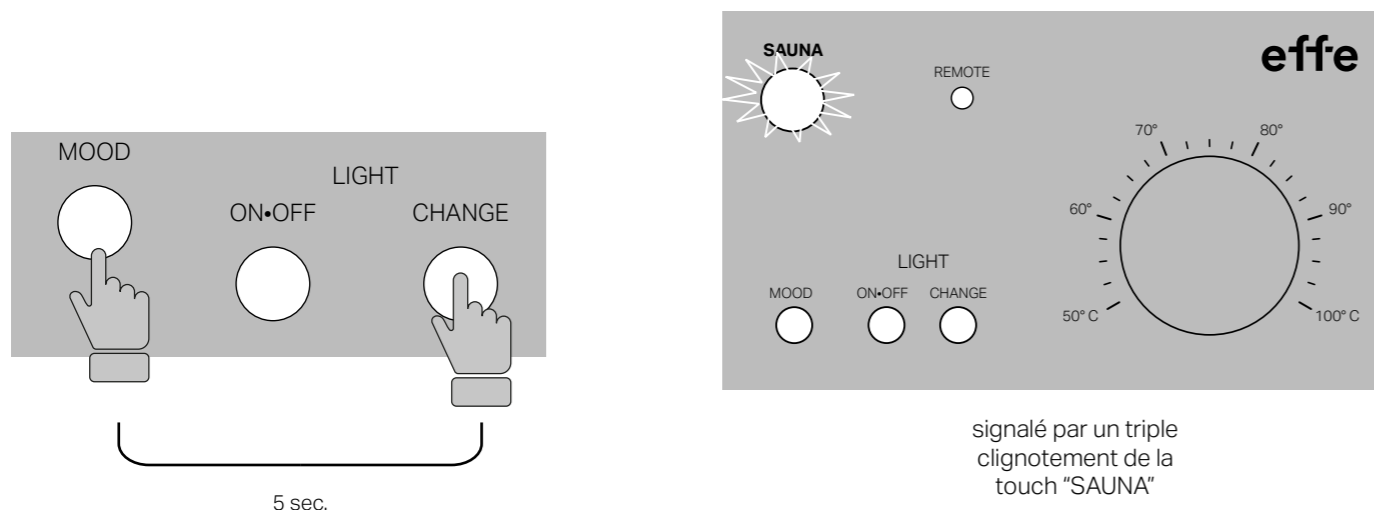
- Luminosité maximale (lorsqu'un bouton est enfoncé, sa luminosité augmente jusqu'à la valeur maximale afin que l'utilisateur puisse voir que le bouton a été enfoncé).

Pour déverrouiller le clavier, répéter la séquence décrite ci-dessus. La touche sauna effectuera un double clignotement.

Appuyer de manière prolongée sur la touche "SAUNA" pour tout éteindre, même en régime de verrouillage des touches. En présence du verrouillage du clavier, la pression sur les touches émettra deux clignotements sans effectuer aucune fonction.

**VERROUILLAGE DU CLAVIER**

En appuyant pendant 3 secondes à la fois sur les touches "LIGHT" + "COLOUR CHANGE", le tableau de commande est verrouillé dans le paramétrage actif. Le verrouillage est signalé par un double clignotement de la touche sauna.



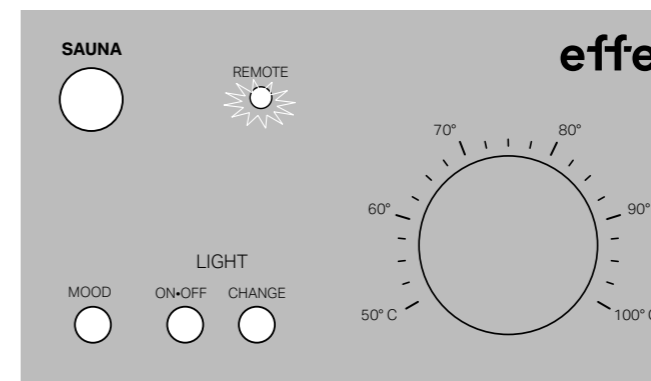
Per sbloccare la tastiera ripetere la sequenza sopra descritta. Il tasto sauna effettuerà un doppio lampeggio.

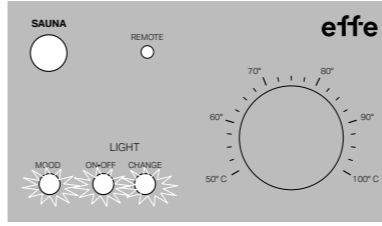
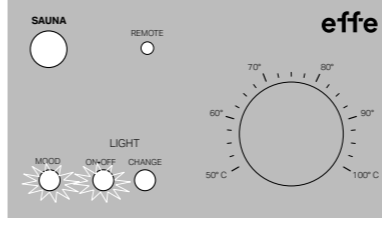
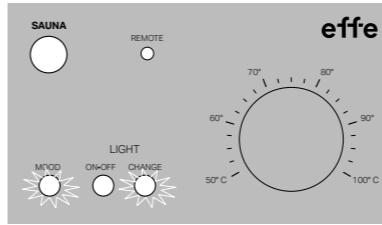
**N.B.:** La pressione prolungata del tasto "SAUNA", anche quando il pannello di controllo è bloccato, spegne tutto. Se il pannello di controllo è bloccato, quando viene premuto i tasti lampeggiano due volte prima di attivare qualsiasi funzione.

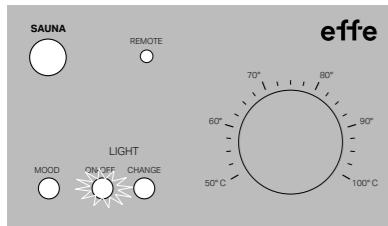
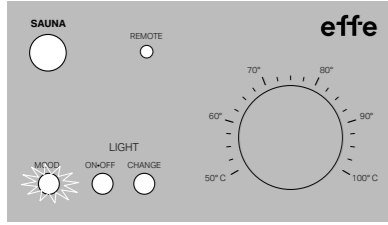
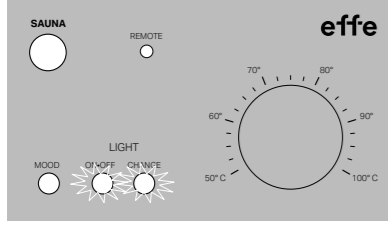
**SIGNALEMENT D'ERREURS ET SOLUTIONS**

En cas de non fonctionnement du poêle, les touches et les voyants lumineux suivants clignoteront simultanément :

- Touche « Sauna »
- Touche « IR »



SIGNALEMENT	PROBLÈME
<b>ERREUR 1</b> Colour Change Colour On•Off Light 	Le système ne communique pas avec un élément déjà reconnu.  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
<b>ERREUR 2</b> Colour Change Light 	Erreur de la sonde de température de la cabine  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
<b>ERREUR 3</b> Mood Colour Change 	Erreur de protection thermique  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée

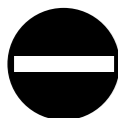
SIGNALEMENT	PROBLÈME
<b>ERREUR 4</b> Light 	Erreur de protection thermique  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
<b>ERREUR 5</b> MOOD 	Erreur de la sonde accessoire poêle  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
<b>ERREUR 6</b> LIGHT ON•OFF LIGHT CHANGE 	Erreur du bouton de configuration de la température du tableau  *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée

L'erreur 1 cesse d'être signalée automatiquement quand le système détecte automatiquement la fin de la condition d'erreur. Toutes les autres erreurs sont signalées jusqu'à ce que l'on essaie de redémarrer le sauna en appuyant sur la touche SAUNA. Si l'erreur persiste, le système retournera en mode de signalement d'erreur avec le sauna éteint, autrement le sauna sera activé normalement.

Durant le signalement des erreurs, il est possible de désactiver/activer la domotique à travers la combinaison correspondante des touches.



Tout ce qui ne figure pas dans ce tableau doit être communiqué au centre d'assistance agréé.



Il est formellement interdit d'effectuer toute réparation autre que les vérifications décrites dans la colonne "SOLUTION" du tableau ci-dessous.

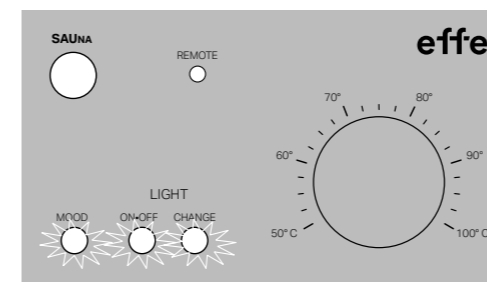


Tous les travaux de réparation doivent être effectués par un centre d'assistance agréé ou directement par le constructeur.

## ERREURS SIGNALÉES PAR LE TABLEAU DE COMMANDE

### ERREUR 1

Le système ne communique pas avec un élément électronique déjà reconnu



#### CAUSES:

Impossible de communiquer avec un ou plusieurs dispositifs ÉLECTRONIQUES

#### ÉLÉMENTS À CONTRÔLER:

Connexions par câble ENTRE LES DIFFÉRENTS DISPOSITIFS QUI CONTIENNENT UNE CARTE ÉLECTRONIQUE : TABLEAU DE COMMANDE, PLAFONNIER, BOÎTE ÉLECTRIQUE, MODULES ÉCLAIRAGE, MODULE AUDIO, MODULE ECC.

#### COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME

- Maintenir le tableau de commande connecté à la carte mère et déconnecter tous les autres éléments électroniques.
- Effectuer le démarrage →



Scan me



Click here

**SI L'ERREUR PERSISTE:** le défaut se trouve dans le tableau de commande ou dans la carte électronique → SOLUTION 1

#### SI L'ERREUR N'APPARAÎT PLUS:

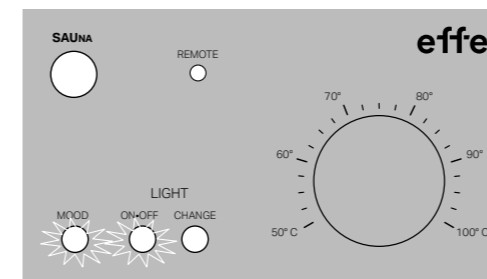
connecter un à la fois tous les autres éléments en effectuant le démarrage après chaque nouvelle reconnexion pour identifier l'élément défectueux. → SOLUTION 2

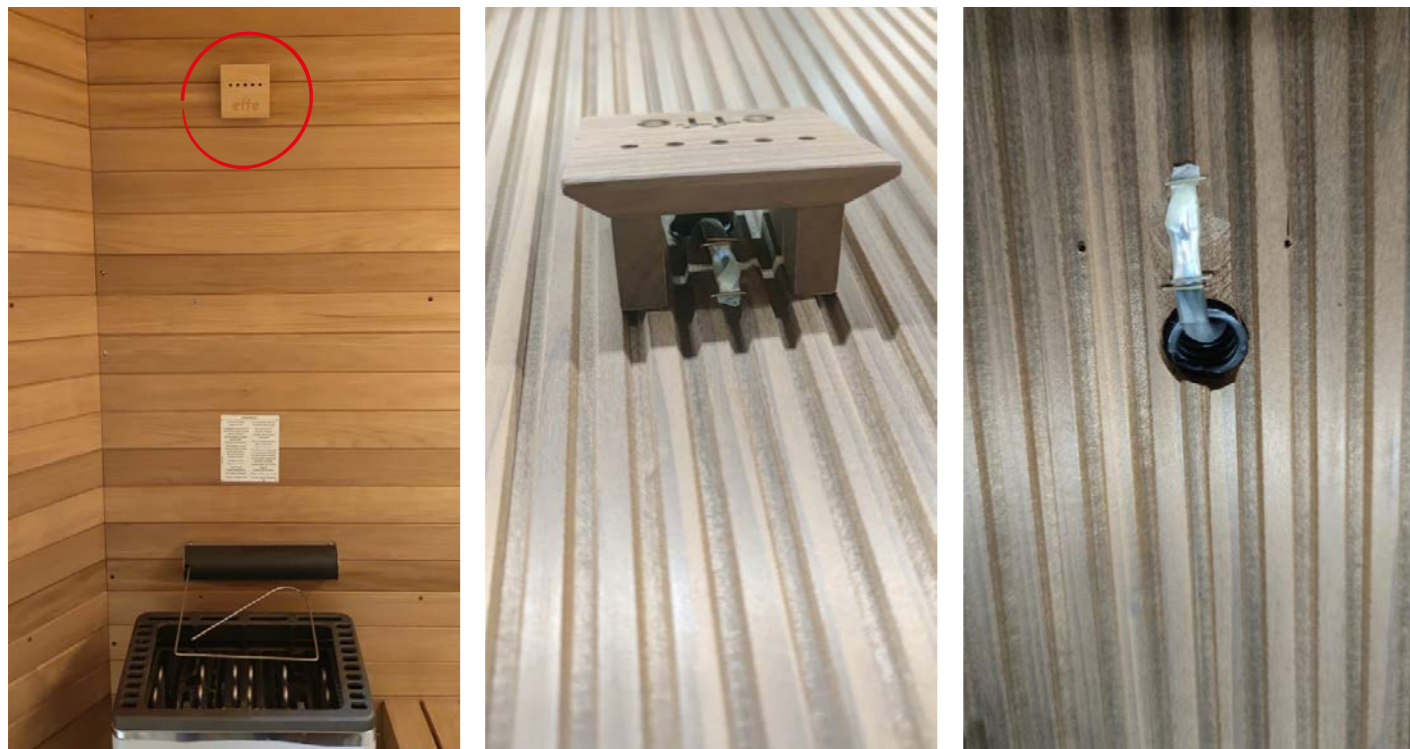
#### SOLUTIONS:

- il faut remplacer le tableau de commande + carte électronique
- une fois l'élément identifié, le remplacer et effectuer de nouveau le démarrage.

### ERREUR 2

Sonde de gestion température cabine en panne



**CAUSES:**

- Rupture de la sonde de température à l'intérieur de la cabine
- Connexion instable entre la sonde de température et la carte électronique

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER:**

Connecteur du câble sonde sur la carte électronique

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME :**

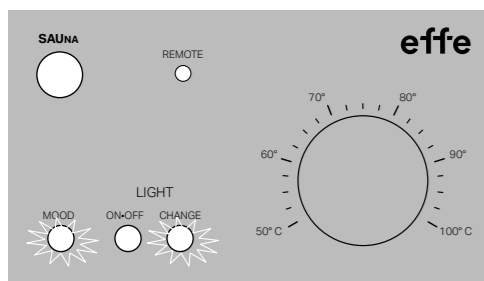
1. Contrôler que les différents conducteurs qui composent le câble sonde sont correctement insérés dans le connecteur et ne sont pas endommagés.
2. Contrôler que le connecteur du câble sonde est correctement inséré dans la carte électronique.

**SOLUTION**

Remplacer la sonde de température

**ERREUR 3**

Erreur générique de la carte électronique

**CAUSES:**

- Problème d'alimentation électrique : tension trop élevée ou trop basse
- Surtempérature de la carte électronique : température supérieure à 75° C / 167° F perçue sur la carte électronique

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER:**

- Carte électronique
- Alimentation électrique d'entrée sur la carte électronique

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

1. Avec un multimètre, mesurer la tension électrique d'entrée de la carte: la valeur doit être comprise entre 23 Vcc et 25 Vcc
2. Mesurer avec un thermomètre la température sur la carte électronique quand le produit est en fonctionnement

**SOLUTION**

- Stabiliser la tension. Problème ne dépendant pas du produit mais du fournisseur d'énergie électrique du client.
- Abaisser la température sur la carte : améliorer la ventilation autour de la boîte électrique, déplacer la boîte électrique dans un endroit plus frais, autre.

- Si les valeurs rentrent dans les paramètres indiqués mais que le problème persiste:

Remplacer la carte électronique →



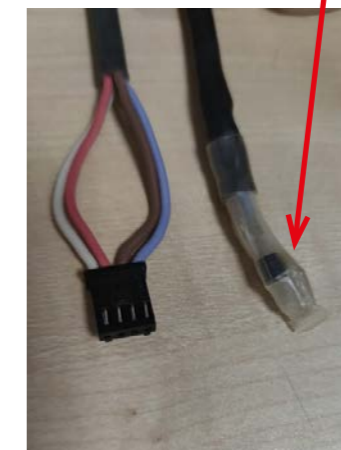
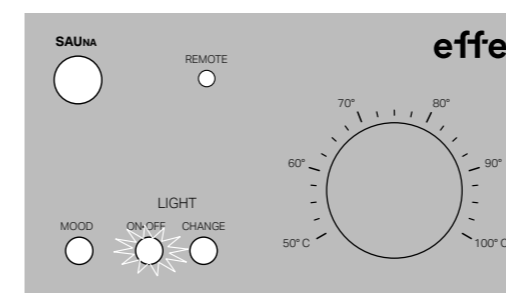
Scan me



Click here

**ERREUR 4**

Erreur de la sonde de protection thermique pour cabine et poêle

**Sonde de température****Thermofusible de sécurité****CAUSES:**

- A) Surchauffe poêle**
- quantité excessive de pierres sur les résistances
  - un article en tissu (serviette, peignoir, etc.) a été laissé sur la grille de protection des pierres
  - aération insuffisante

**B) Surchauffe cabine****ÉLÉMENTS À CONTRÔLER:**

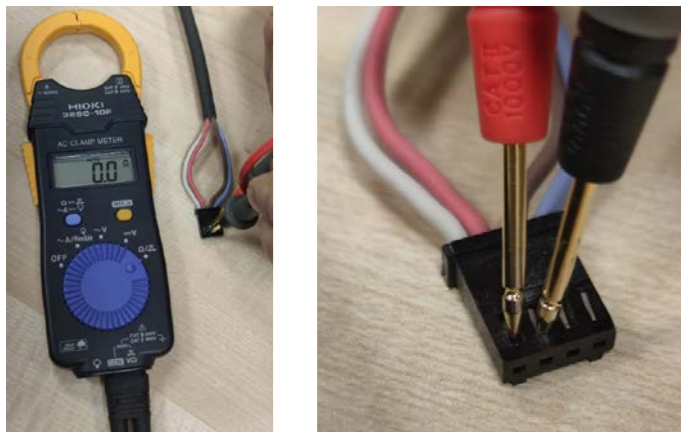
- Thermostat poêle (A)
- Câble de connexion entre thermostat et carte électronique du poêle (A)
- Sonde à l'intérieur de la cabine (B)

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME :****Scénario A)**

1. Contrôler si le thermostat de sécurité est intervenu: le bouton noir dépasse de quelques mm
2. Éliminer une partie des pierres pour améliorer le flux d'air à l'intérieur du poêle
3. Le cas échéant retirer l'article en tissu laissé sur la grille
4. Vérifier que les prises d'air sont libres : une se trouve derrière le poêle et l'autre au plafond sur le côté opposé au poêle.
5. Vérifier que le câble de connexion n'est pas interrompu et qu'il est correctement connecté à la carte électronique

**Scénario B)**

1. Vérifier si le thermofusible est interrompu, en utilisant un multimètre sélectionné sur Ohm : positionner les pointes sur le fil rouge et sur le fil blanc. Circuit ouvert = thermofusible interrompu / circuit fermé = thermofusible opérationnel



2. Contrôler que les différents conducteurs qui composent le câble sonde sont correctement insérés dans le connecteur et ne sont pas endommagés.

3. Contrôler que le connecteur du câble sonde est correctement inséré dans la carte électronique.

**SOLUTIONS POSSIBLES**

A1. Appuyer sur le bouton noir de réarmement situé derrière le bouchon noir pour réarmer le système.



Le bouton doit rester à l'intérieur du cylindre en plastique.

S'il ne reste pas à l'intérieur, tenter une deuxième fois en appuyant à fond.

S'il continue à ne pas rester à l'intérieur, il faut remplacer le thermostat →



Scan me



Click here

A2/A3. Après avoir enlevé les pierres ou l'article en tissu, régler la température à la température maximale et attendre que le sauna arrive à la température programmée. Si l'erreur se présente à nouveau, vérifier les autres points énumérés plus haut.

A4. Libérer les prises d'air de tout obstacle les obstruant. Dans le cas de la prise d'air derrière le sauna, si la paroi du sauna est contre le mur de la pièce, laisser un espace d'au moins 3 cm / 1 1/8".

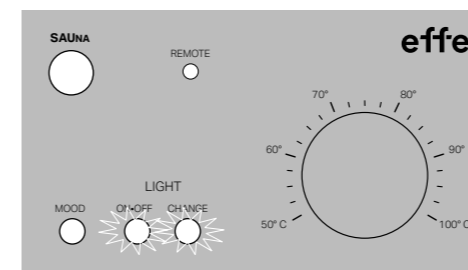
A5. Si le câble est interrompu, le remplacer

B1. Si le thermofusible est interrompu, le remplacer.

B2/B3. Si le câble ou son connecteur est endommagé, le remplacer.

**ERREUR 6**

Erreur du bouton de configuration de la température du tableau

**CAUSES:**

Le système de réglage du bouton du tableau de commande n'est plus correctement calibré

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

Aucun

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME**

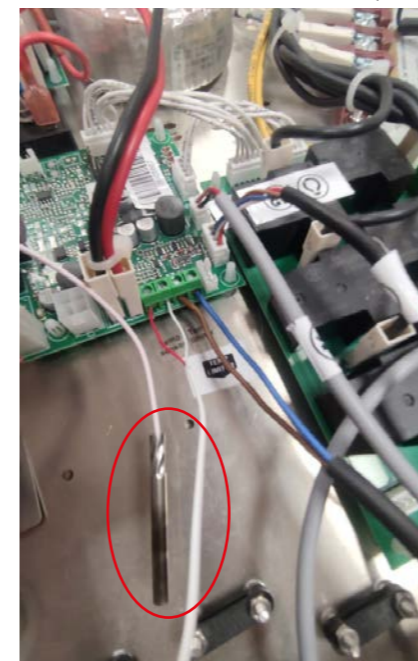
Erreur signalée par le tableau

**SOLUTIONS POSSIBLES**

Remplacer le tableau de commande

**UNIQUEMENT POUR LES POÊLES DU MARCHÉ DES ÉTATS-UNIS****ERREUR 5**

Erreur de la sonde accessoire poêle (Sonde NTC)

**CAUSES:**

- Sonde mal connectée
- Sonde mal calibrée
- Sonde mal positionnée

**CHECK:**

- Sonde NTC

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

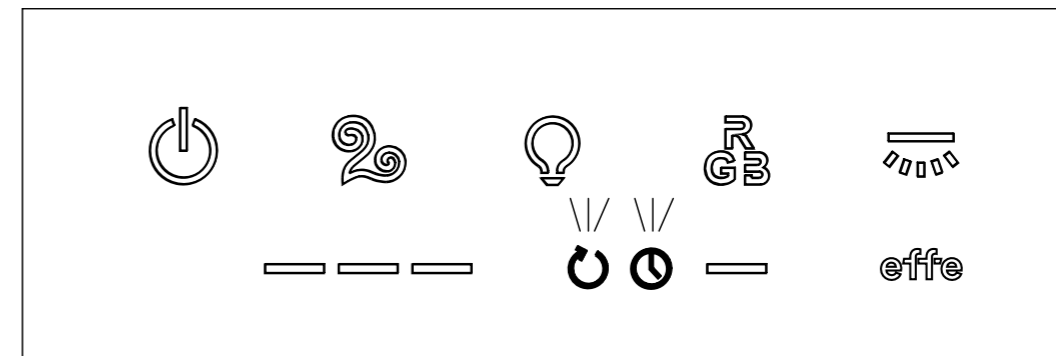
1. Vérifier que la sonde est correctement connectée à la carte électronique
2. Vérifier que les valeurs en ohms correspondent à celles du tableau
3. Vérifier que l'embout métallique de la sonde est correctement relié à l'embout métallique du thermostat de sécurité avec du ruban adhésif en aluminium

**SOLUTIONS POSSIBLES:**

- 1/2. Remplacer la sonde
3. Repositionner la sonde comme sur la photo ci-dessus

**HAMMAM • GENERATORI DI VAPORE****NUVOLA / NUVOLA SMART POWER / NUVOLA SMART****SIGNALEMENT D'ERREURS ET SOLUTIONS****SIGNALEMENT D'ERREURS**

Toute anomalie éventuelle est signalée par le clignotement simultané des icônes  . L'allumage des touches de température détermine le code de l'erreur.



La présence de l'erreur permet à l'utilisateur d'activer aussi bien la lampe blanche que la chromothérapie (naturellement, si l'erreur n'empêche pas cette fonction).

**ERREURS PRIORITÉ ABSOLUE**

Cette typologie comprend toutes les erreurs suivantes qui :

- ne permettent pas d'activer la fonction hammam
- bloquent le fonctionnement du générateur de vapeur
- bloquent le fonctionnement d'un système composé de plusieurs générateurs de vapeur
- exigent une mise hors tension du système pour réinitialiser l'erreur.

**ERREURS PRIORITÉ HAUTE**

Cette typologie comprend toutes les erreurs suivantes qui :

- ne permettent pas d'activer la fonction hammam
- bloquent le fonctionnement du générateur de vapeur
- bloquent le fonctionnement d'un système composé de plusieurs générateurs de vapeur

Exemple :

Aucune communication des cartes internes ou base de données erronée, en cas de perte de communication d'une carte, il faut contrôler la connexion des différents dispositifs. Si le problème persiste, contacter l'assistance.

**ERREURS PRIORITÉ MOYENNE**

Cette typologie comprend toutes les erreurs suivantes qui :

- ne permettent pas d'activer la fonction hammam ;
- bloquent le fonctionnement du générateur de vapeur ;
- en présence de plusieurs générateurs, elles bloquent le fonctionnement du générateur qui présente le problème.

**ERREURS PRIORITÉ BASSE**

Cette typologie comprend toutes les erreurs suivantes qui :

- ne permettent pas d'activer la fonction hammam ;
- bloquent le fonctionnement du générateur de vapeur ;
- en présence de plusieurs générateurs, elles bloquent le fonctionnement du générateur qui présente le problème.

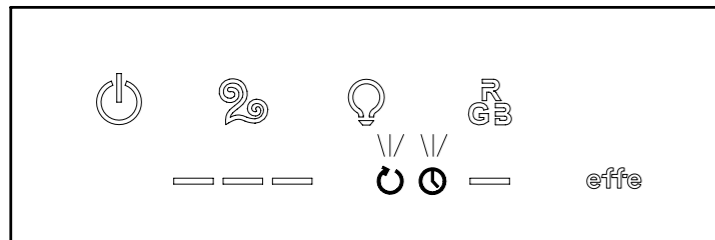
Exemple :

- 1) le robinet d'eau est fermé ou il n'y a pas d'eau dans l'installation et la chaudière ne peut donc pas atteindre le niveau d'eau nécessaire ;
- 2) l'écoulement est bouché et la chaudière ne se vide donc pas correctement lors du rinçage automatique ou de la vidange.



**ERREUR 1**

Anomalie détectée sur le clavier

**CAUSES:**

- Anomalie du clavier

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Câble de connexion tableau

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME**

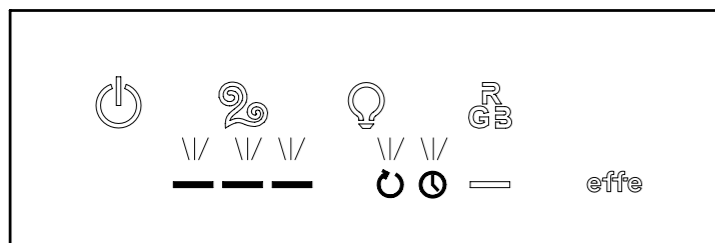
- Vérifier que le câble du tableau est correctement connecté à la carte électronique.
- Vérifier que le câble de connexion est intact.
- Si le câble a été épissé, vérifier l'état de l'épissure.

**SOLUTION**

1. Couper l'alimentation électrique du produit et la rétablir au bout d'une minute environ. Répéter une ou deux fois.
2. Si une deuxième prise est disponible, y connecter le connecteur du câble (Pan 1 ou Pan 2).
3. Remplacer le tableau de commande.

**ERREUR 2**

Le système ne communique pas avec un élément déjà reconnu.

**CAUSES:**

- Un ou plusieurs éléments électroniques précédemment connectés ne communiquent plus avec le tableau de commande ou ne sont pas alimentés.

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Plafonnier
- Tableau de commande intérieur
- Tableau de commande extérieur (si présent)
- Carte électronique du générateur
- Module éclairage
- Module ECC
- Module ESS (s'il n'y a pas déjà un plafonnier avec ESS intégré)
- Dispositif domotique (si présent)
- Module aspiration/essences parfumées (si présent)

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME**

1) Effectuer le démarrage →



Scan me



Click here

2 • Identifier l'élément ou les éléments qui ne fonctionnent plus.

3 • Si les points 1 et 2 ne permettent pas d'identifier la source du problème, déconnecter tous les éléments sauf la carte électronique et le tableau de commande et effectuer un nouveau démarrage.

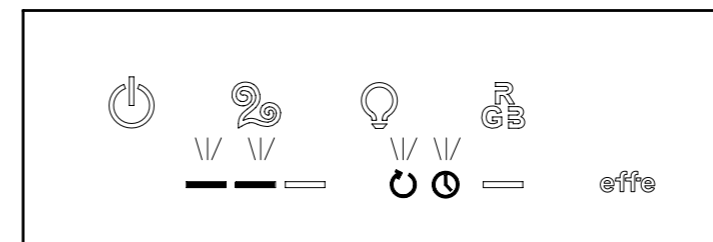
Procéder en ajoutant un élément à la fois et effectuer un nouveau démarrage après chaque nouvelle reconnexion pour identifier l'élément défaillant.

**SOLUTION**

- Remplacer l'élément ou les éléments qui ne fonctionnent plus.

**ERREUR 3**

Le tableau ne communique pas avec les autres éléments du système

**CAUSE:**

- Le tableau de commande ne communique plus avec le système.

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Câble de connexion tableau

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

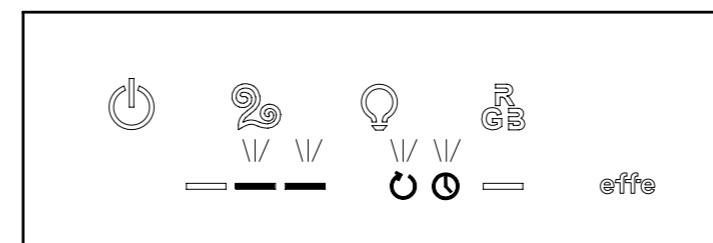
- Vérifier que le câble du tableau est correctement connecté à la carte électronique.
- Vérifier que le câble de connexion est intact.
- Si le câble a été épissé, vérifier l'état de l'épissure.

**SOLUTION**

- Si le câble est intact et bien connecté, remplacer le tableau de commande.

**ERREUR 4**

Erreur générique de la carte du générateur

**CAUSES**

- Problème d'alimentation électrique : tension trop élevée ou trop basse
- Surtempérature de la carte électronique : température supérieure à 167 °F perçue sur la carte électronique
- Rupture des thermorésistances

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Carte électronique
- Alimentation électrique d'entrée sur la carte électronique
- Thermorésistances

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Avec un multimètre, mesurer la tension électrique d'entrée de la carte : la valeur doit être comprise entre 3 Vcc et 25 Vcc
- Mesurer avec un thermomètre la température sur la carte électronique quand le produit est en fonctionnement
- Avec un multimètre, mesurer la valeur en ohms de toutes les thermorésistances

**SOLUTION**

- Stabiliser la tension. Problème ne dépendant pas du produit mais du fournisseur d'énergie électrique du client.
- Abaisser la température sur la carte électronique en améliorant la ventilation autour du générateur de vapeur.
- Si les valeurs rentrent dans les paramètres indiqués mais que l'erreur persiste:  
Remplacer la carte électronique →



Scan me



Click here

- Si les résistances sont interrompues (valeur zéro ohm):  
remplacer les thermorésistances.→



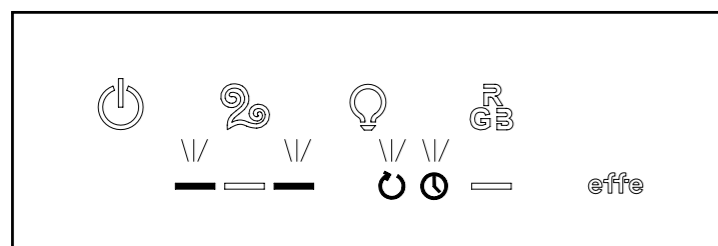
Scan me



Click here

**ERREUR 5**

Erreur de la sonde de température

**CAUSE:**

- Avec tableau de commande à l'intérieur de la cabine hammam : Rupture de la sonde de température intégrée dans le tableau
- Avec tableau de commande extérieur et sonde à distance (c'est-à-dire non intégrée dans le tableau):  
Rupture de la sonde de température à distance
- Avec tableau de commande extérieur et sonde à distance (c'est-à-dire non intégrée dans le tableau):  
câble interrompu ou endommagé et connexion instable avec le tableau de commande via le connecteur blanc

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Avec tableau de commande extérieur et sonde à distance (c'est-à-dire non intégrée dans le tableau):  
câble de connexion sonde et connecteur du tableau de commande

**Tableau de commande intérieur****Tableau de commande extérieur avec sonde à distance****COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

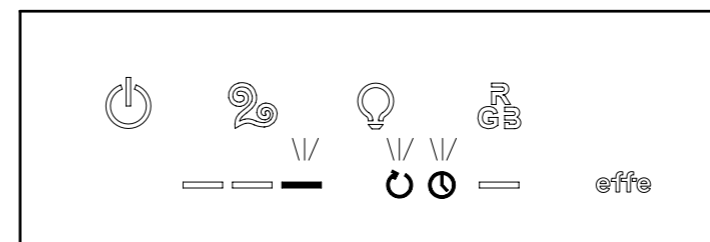
1. Contrôler que le câble n'est pas interrompu ou endommagé
2. Contrôler que le connecteur du câble sonde est correctement inséré dans le tableau de commande

**SOLUTION**

- Avec tableau de commande à l'intérieur de la cabine hammam: remplacer le tableau de commande
- Avec tableau de commande extérieur et sonde à distance: remplacer la sonde

**ERREUR 6**

Erreur de vidange de l'eau

**CAUSE:**

- Le générateur n'a pas vidangé toute l'eau comme prévu et il est resté de l'eau à l'intérieur de la chaudière de sorte que l'électronique enregistre des temps de remplissage plus courts par rapport aux paramètres programmés.

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Chaudière
- Vanne de vidange
- Tuyau de vidange
- Tuyau vapeur

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Vérifier qu'il n'y a pas de dépôts de calcaire à l'intérieur de la chaudière pouvant ralentir l'écoulement de l'eau.
- Vérifier que la vanne de vidange est propre, que la tension est présente et que l'ouverture/fermeture s'effectue correctement. VIDÉO nettoyage et contrôle vanne →



Scan me



Click here

- Vérifier que le tuyau de vidange est libre, que l'eau arrive et qu'il n'y a pas d'erreurs de pré-installation (voir manuel de pré-installation).
- Vérifier que le tuyau de la vapeur n'est pas bouché ou plié et ne forme pas de siphons

**SOLUTION**

- Nettoyer la chaudière des éventuels résidus. Décalcification →

DÉTARTRAGE  
MANUEL

Scan me



Click here

DÉCALCIFICATION  
AVEC POMPE

Scan me

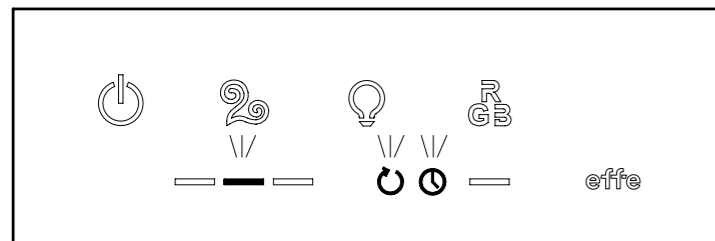


Click here

- Nettoyer ou remplacer la vanne.
- En cas d'obstructions, nettoyer le tuyau ou corriger les éventuelles erreurs de pré-installation.
- En cas d'obstructions, nettoyer le tuyau ou éliminer les pliures ou les siphons.

**ERREUR 7**

Erreur de remplissage de l'eau

**CAUSES:**

- La chaudière ne s'est pas remplie dans les temps programmés

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Installation hydraulique de l'édifice
- Filtre de l'électrovanne de remplissage
- Electrovanne de remplissage
- Electrovanne de vidange

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Vérifier que l'eau arrive au générateur en débranchant le tuyau d'arrivée de l'eau.
- Vérifier que le filtre de l'électrovanne de remplissage est propre →



Scan me



Click here

- Vérifier que l'électrovanne de remplissage est alimentée électriquement et qu'elle permet le remplissage de l'eau dans la chaudière →



Scan me



Click here

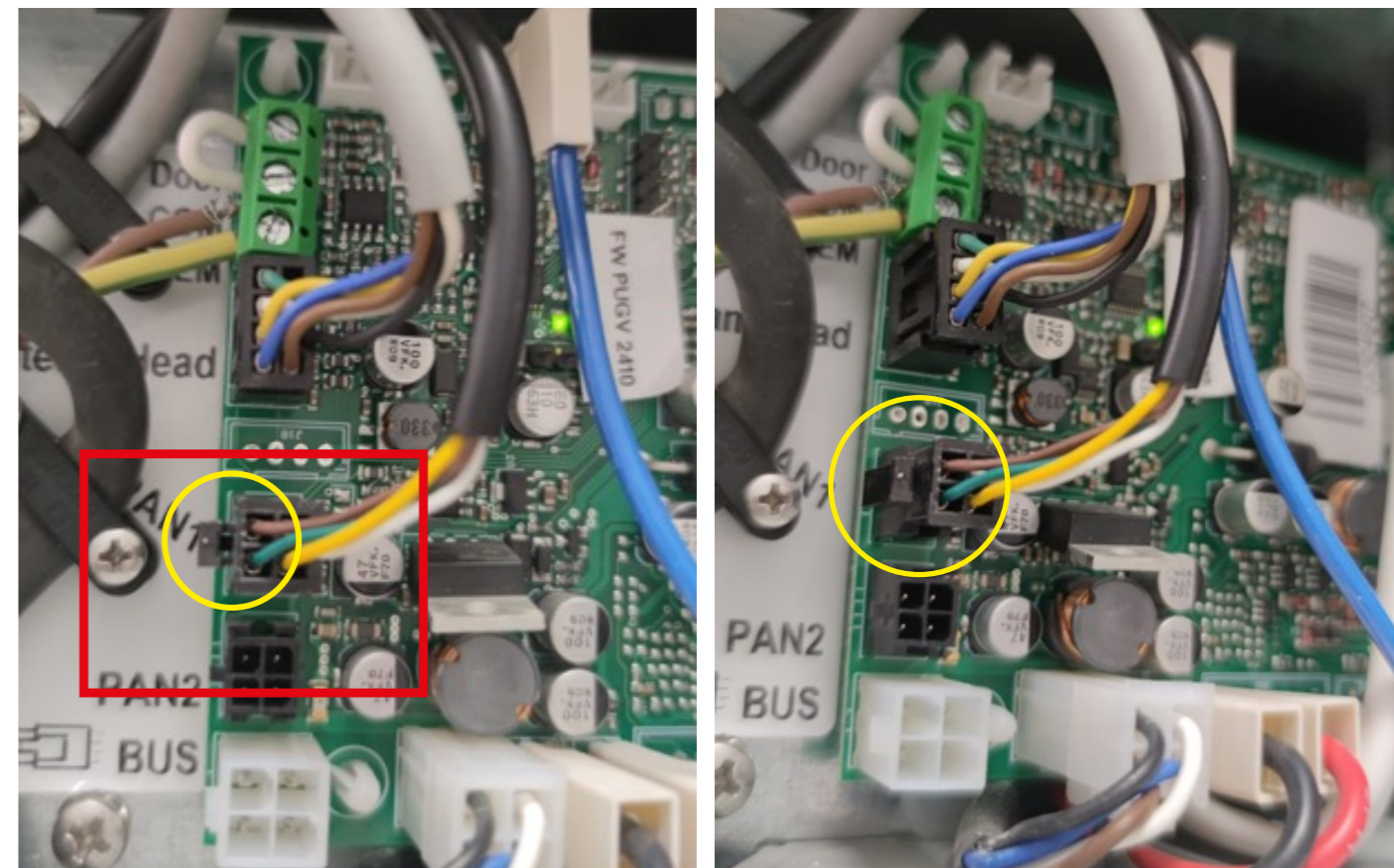
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'eau de la vanne de vidange en débranchant le tuyau de vidange.

**SOLUTION**

- Si l'eau n'arrive pas, ouvrir la vanne de remplissage du système.
- Nettoyer le filtre de la vanne.
- Nettoyer ou remplacer l'une ou les deux vannes si elles ne fonctionnent pas correctement.

**EXTRA: TABLEAU COMPLÈTEMENT ÉTEINT****OPZIONE 1:** le connecteur du tableau de commande n'a pas été correctement connecté.**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Connecteur du tableau de commande connecté à la carte électronique
- Manière correcte de connecter le connecteur: voir élément cerclé en jaune sur la figure

**SOLUTION**

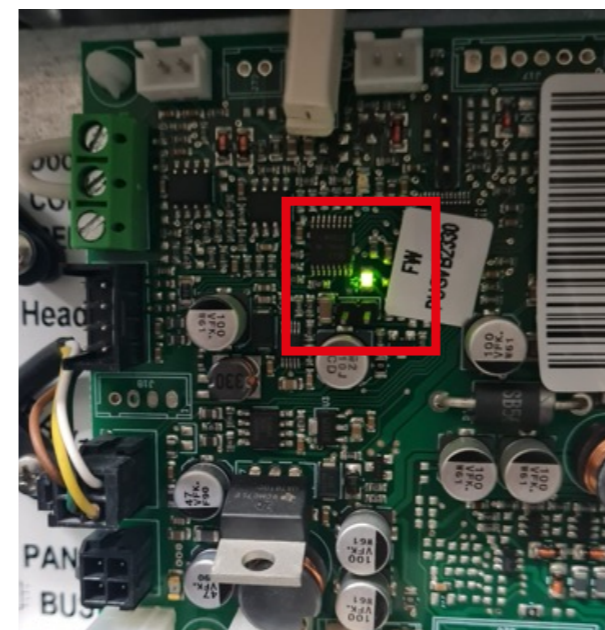
- Positionner le connecteur comme sur la photo ci-dessus

**OPZIONE 2:** l'alimentation électrique n'arrive pas au tableau de commande**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Connecteur du tableau de commande
- Alimentation électrique présente dans l'installation
- Carte électronique
- Carte filtre
- Transformateur

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Vérifier que la tension arrive au générateur
- Vérifier que le connecteur du tableau a été correctement connecté (voir photo Option 1)
- Vérifier que la led de la carte électronique est allumée (voir photo)



## SI LA LED DE LA CARTE ÉLECTRONIQUE N'EST PAS ALLUMÉE, IL FAUT VÉRIFIER LE CIRCUIT D'ALIMENTATION:

- Vérifier que les deux fusibles de la carte filtre ne sont pas interrompus
- Vérifier les valeurs en ohms du transformateur : primaire 36 ohms et 0,2 dans le secondaire

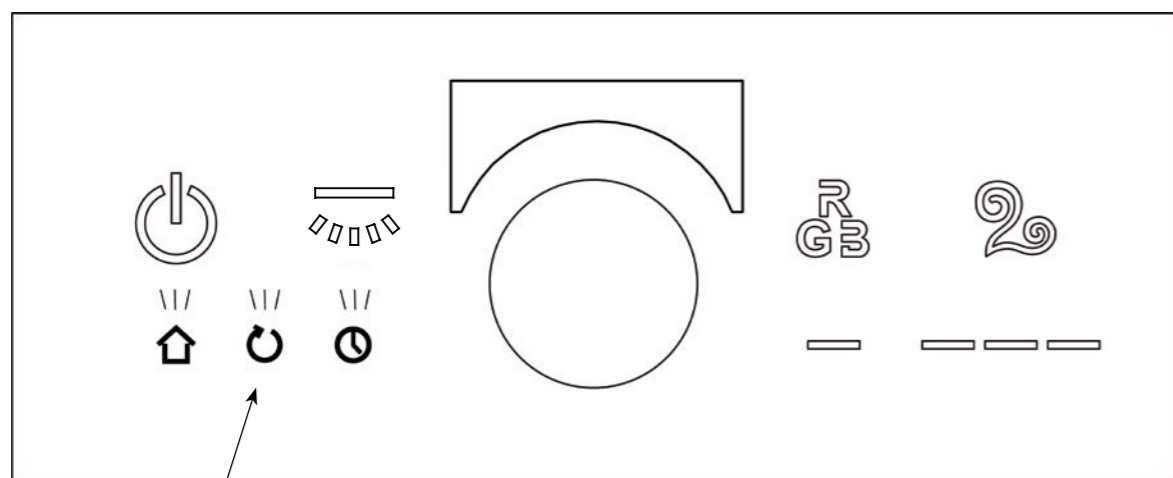
### SOLUZIONE

- Remplacer les éléments qui ne fonctionnent pas

## AQUASTEAM SMART / EASYSTEAM SMART

### SIGNALEMENT D'ERREURS ET SOLUTIONS

Toute anomalie éventuelle est signalée par le clignotement simultané des icônes



Segnale di richiesta decalcificazione

Quand le système relève une erreur CRITIQUE, l'utilisateur ne peut plus activer les fonctions généralement gérées au départ du tableau de commande ; de même les fonctions hammam et chromothérapie sont interdites. Seule la lampe blanche, si présente, peut être activée (si l'erreur n'empêche pas également cette fonction). Les seuls états permis sont "MISE EN VEILLE" et "TABLEAU ALLUMÉ".

### ERREURS CRITIQUES

Il s'agit des erreurs à cause desquelles il n'est plus possible d'activer aucune fonction. Pour les connaître, consulter le tableau relatif au "SIGNALEMENT D'ERREURS".

Exemple :

Aucune communication des cartes internes ou base de données erronée (en cas de remplacement d'une carte sans avoir ensuite effectué la procédure de mise en fonction "Start Up"). Dans ce cas, répéter la procédure de première mise en fonction "Start Up" (v. chapitre 4.1) ; si le problème persiste, débrancher l'alimentation électrique, fermer le robinet d'arrêt installé en amont du dispositif et ensuite appeler le centre d'assistance agréé ou l'entreprise directement.

### ERREURS NON CRITIQUES

Il s'agit des erreurs pouvant se produire lors du fonctionnement du hammam/bain turc.

Ex. :

- 1) Le robinet d'eau est fermé ou il n'y a pas d'eau dans l'installation et la chaudière ne peut donc pas atteindre le niveau d'eau nécessaire.
- 2) L'écoulement est bouché et la chaudière ne se vide donc pas correctement lors du rinçage automatique ou de la vidange.

En cas d'anomalie, l'utilisateur est invité à :

1. Vérifier si les robinets d'eau sont ouverts.

2. Vérifier s'il y a de l'eau dans l'installation (en ouvrant un robinet faisant partie de l'installation).
3. Vérifier si les interrupteurs électriques en amont du système sont correctement activés.
4. Si l'interrupteur différentiel a disjoncté, contacter le centre d'assistance agréé avant d'actionner l'interrupteur de l'installation.
5. Avant de contacter l'assistance, noter la description complète de l'anomalie signalée par le tableau, ainsi que le numéro de série (voir paragraphe 1.2).

Si ces interventions n'apportent aucune solution, s'adresser au centre d'assistance agréé ou directement à l'entreprise.

### SOLUTIONS



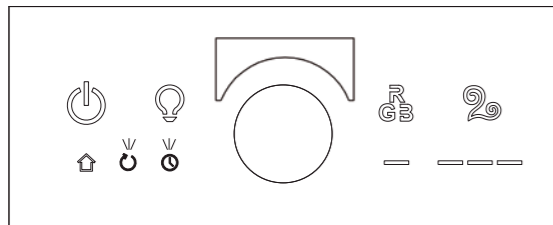
Attention: le parcours suivant de recherche et de résolution des anomalies s'adresse au centre d'assistance et au personnel qualifié pour l'installation/entretien.

SIGNAUX D'ERREURS	SIGNIFICATION
	Anomalie détectée sur le clavier *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
	Le système ne communique pas avec un élément déjà reconnu. *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
	Le tableau ne communique pas avec les autres éléments du système. *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
	Erreur générique de la carte du générateur. Cela peut signifier: - surtempérature du générateur ; - tension alimentation basse ; - rupture de la thermorésistance *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
	Erreur de la sonde de température *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
	Chaudière encore à niveau *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée
	Chaudière pas encore à niveau *Voir les pages suivantes pour une explication détaillée

Pour tous les cas non repris dans le tableau, s'adresser au centre d'assistance ou directement à l'entreprise.

**ERREUR 1**

Anomalie détectée sur le clavier

**CASUES:**

- Anomalia della tastiera

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Câble de connexion tableau

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

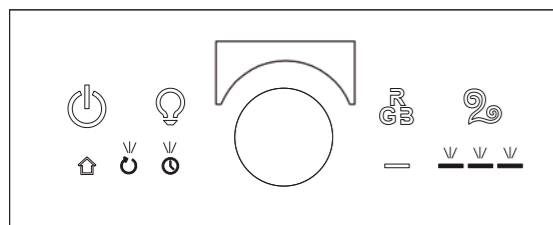
- Vérifier que le câble du tableau est correctement connecté à la carte électronique.
- Vérifier que le câble de connexion est intact.
- Si le câble a été épissé, vérifier l'état de l'épissure.

**SOLUTION**

- 1) Couper l'alimentation électrique du produit et la rétablir au bout d'une minute environ. Répéter une ou deux fois.
- 2) Si une deuxième prise est disponible, y connecter le connecteur du câble (Pan 1 ou Pan 2).
- 3) Remplacer le générateur: please contact EFFE.

**ERREUR 2**

Le système ne communique pas avec un élément déjà reconnu

**CASUES:**

- Un ou plusieurs éléments électroniques précédemment connectés ne communiquent plus avec le tableau de commande ou ne sont pas alimentés.

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Plafonnier
- Tableau de commande intérieur
- Tableau de commande extérieur (si présent)
- Carte électronique du générateur
- Module éclairage
- Module ECC
- Module ESS (s'il n'y a pas déjà un plafonnier avec ESS intégré)
- Dispositif domotique (si présent)
- Module aspiration/essences parfumées (si présent)

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- 1) Effectuer le démarrage
- 2) Identifier l'élément ou les éléments qui ne fonctionnent plus.
- 3) Si les points 1 et 2 ne permettent pas d'identifier la source du problème, déconnecter tous les éléments sauf la carte électronique et le tableau de commande et effectuer un nouveau démarrage.

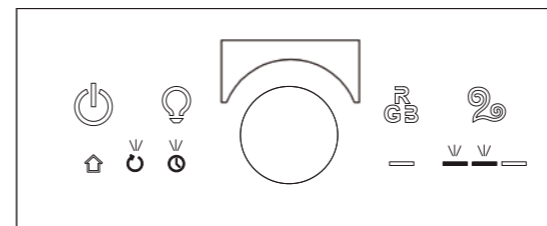
Procéder en ajoutant un élément à la fois et effectuer un nouveau démarrage après chaque nouvelle reconnexion pour identifier l'élément défaillant.

**SOLUTION**

- Remplacer l'élément ou les éléments qui ne fonctionnent plus

**ERREUR 3**

Le tableau ne communique pas avec les autres éléments du système

**CASUES:**

- Le tableau de commande ne communique plus avec le système.

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Connexions à la carte du tableau (carte power)

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Vérifier que les câbles sont correctement connectés à la carte.
- Couper l'alimentation, attendre environ une minute puis la rétablir.
- Effectuer la procédure de démarrage →



[Scan me](#)



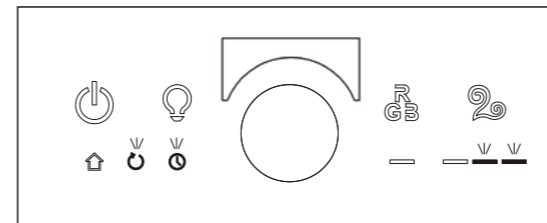
[Click here](#)

**SOLUTION**

- Remplacer la carte du tableau

**ERREUR 4**

Erreur générique de la carte du générateur

**CASUES:**

- Problème d'alimentation électrique : tension trop élevée ou trop basse
- Surtempérature de la carte électronique : température supérieure à 167 °F perçue sur la carte électronique
- Rupture des thermorésistances

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Carte électronique
- Alimentation électrique d'entrée sur la carte électronique
- Thermorésistances

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Avec un multimètre, mesurer la tension électrique d'entrée de la carte : la valeur doit être comprise entre 23 Vcc et 25 Vcc
- Mesurer avec un thermomètre la température sur la carte électronique quand le produit est en fonctionnement
- Avec un multimètre, mesurer la valeur en ohms de toutes les thermorésistances

**SOLUZIONE**

- Stabiliser la tension. Problème ne dépendant pas du produit mais du fournisseur d'énergie électrique du client.
- Abaisser la température sur la carte électronique en améliorant la ventilation autour du générateur de vapeur.
- Si les valeurs rentrent dans les paramètres indiqués mais que l'erreur persiste:  
Remplacer la carte électronique →



[Scan me](#)



[Click here](#)

- Si les résistances sont interrompues (valeur zéro ohm) remplacer les thermorésistances. →



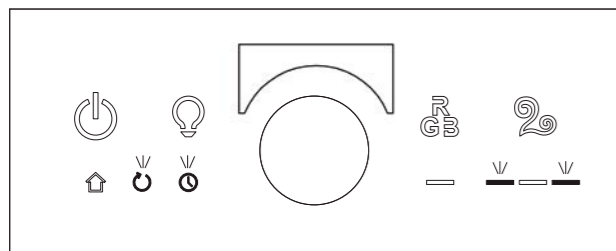
Scan me



Click here

### ERREUR 5

Erreur de la sonde de température



#### CASUES:

- Rupture de la sonde de température intégrée dans le tableau: elle se trouve entre le cadre en métal et la couverture de verre qui inclut le clavier capacitif.

#### ÉLÉMENTS À CONTRÔLER

- Câble de la sonde de température connecté à la carte tableau/power

#### COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:

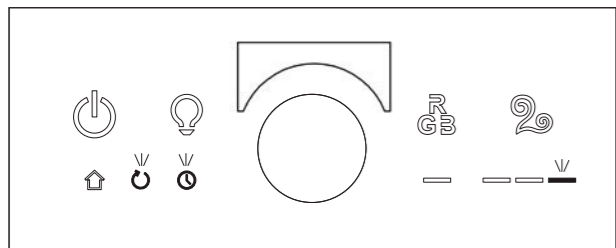
- 1 • Contrôler que le câble n'est pas interrompu ou endommagé.
- 2 • Contrôler que le connecteur du câble sonde est correctement inséré dans la carte tableau/power

#### SOLUTION

- Remplacer le produit (contacter Effe)

### ERREUR 6

Erreur de vidange de l'eau



#### CASUES:

- Le générateur n'a pas vidangé toute l'eau comme prévu et il est resté de l'eau à l'intérieur de la chaudière de sorte que l'électronique enregistre des temps de remplissage plus courts par rapport aux paramètres programmés.

#### ÉLÉMENTS À CONTRÔLER

- Chaudière
- Vanne de vidange
- Tuyau de vidange
- Tuyau vapeur

#### COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:

- Vérifier qu'il n'y a pas de dépôts de calcaire à l'intérieur de la chaudière pouvant ralentir l'écoulement de l'eau.
- Vérifier que la vanne de vidange est propre, que la tension est présente et que l'ouverture/fermeture s'effectue correctement. VIDÉO nettoyage et contrôle vanne →



Scan me



Click here

- Vérifier que le tuyau de vidange est libre, que l'eau arrive et qu'il n'y a pas d'erreurs de pré-installation (voir manuel de pré-installation).
- Vérifier que le tuyau de la vapeur n'est pas bouché ou plié et ne forme pas de siphons

#### SOLUTION

- Nettoyer la chaudière des éventuels résidus. Décalcification →



Scan me

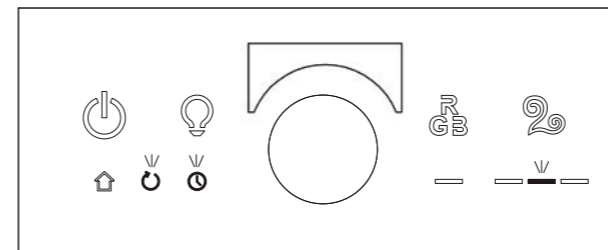


Click here

- Nettoyer ou remplacer la vanne.
- En cas d'obstructions, nettoyer le tuyau ou corriger les éventuelles erreurs de pré-installation.
- En cas d'obstructions, nettoyer le tuyau ou éliminer les pliures ou les siphons.

### ERREUR 7

Erreur de remplissage de l'eau



#### CASUES:

- La chaudière ne s'est pas remplie dans les temps programmés

#### ÉLÉMENTS À CONTRÔLER

- Installation hydraulique de l'édifice
- Filtre de l'électrovanne de remplissage
- Electrovanne de remplissage
- Electrovanne de vidange

#### COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:

- Vérifier que l'eau arrive au générateur en débranchant le tuyau d'arrivée de l'eau.
- Vérifier que le filtre de l'électrovanne de remplissage est propre →



Scan me



Click here

- Vérifier que l'électrovanne de remplissage est alimentée électriquement et qu'elle permet le remplissage de l'eau dans la chaudière. →



Scan me



Click here

- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'eau de la vanne de vidange en débranchant le tuyau de vidange..

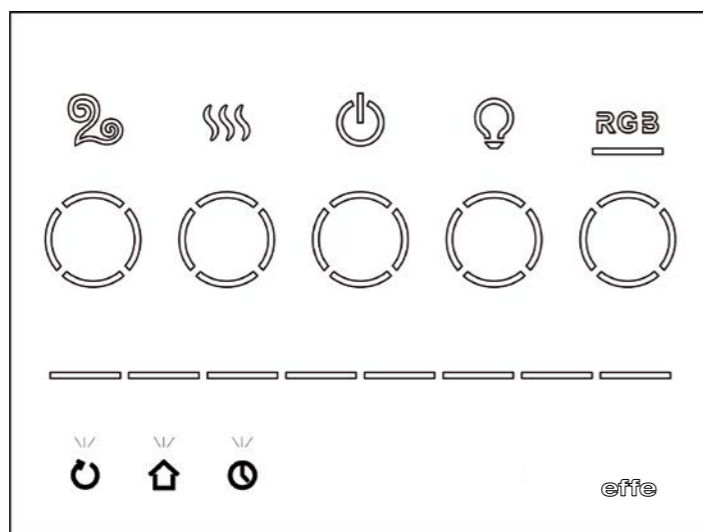
#### SOLUTION

- Si l'eau n'arrive pas, ouvrir la vanne de remplissage du système.
- Nettoyer le filtre de la vanne.
- Nettoyer ou remplacer l'une ou les deux vannes si elles ne fonctionnent pas correctement.

## TOUCH & STEAM

### SIGNALEMENT D'ERREURS ET SOLUTIONSE

Toute anomalie éventuelle est signalée par le clignotement simultané des icônes



Quand le système relève une erreur CRITIQUE, l'utilisateur ne peut plus activer les fonctions généralement gérées au départ du tableau de commande; de même les fonctions hammam, warm et chromothérapie sont interdites. Seule la lampe blanche peut être activée (si l'erreur n'empêche pas également cette fonction). Les seuls états permis sont «MISE EN VEILLE» et «TABLEAU ALLUMÉ».

#### ERREURS CRITIQUES

Il s'agit des erreurs à cause desquelles il n'est plus possible d'activer aucune fonction. Pour les connaître, consulter le tableau relatif au «SIGNALEMENT D'ERREURS».

Exemple :

Aucune communication des cartes internes ou base de données erronée (en cas de remplacement d'une carte sans avoir ensuite effectué la procédure de mise en fonction «Start Up»). Dans ce cas, répéter la procédure de première mise en fonction «Start Up» (v. chapitre 4.1) ; si le problème persiste, débrancher l'alimentation électrique, fermer le robinet d'arrêt installé en amont du dispositif et ensuite appeler le centre d'assistance agréé ou l'entreprise directement.

#### ERREURS NON CRITIQUES

Il s'agit des erreurs pouvant se produire lors du fonctionnement du hammam/bain turc.

Ex. :

- 1) Le robinet d'eau est fermé ou il n'y a pas d'eau dans l'installation et la chaudière ne peut donc pas atteindre le niveau d'eau nécessaire.
- 2) L'écoulement est bouché et la chaudière ne se vide donc pas correctement lors du rinçage automatique ou de la vidange.

En cas d'anomalie, l'utilisateur est invité à :

1. Vérifier si les robinets d'eau sont ouverts.
2. Vérifier s'il y a de l'eau dans l'installation (en ouvrant un robinet faisant partie de l'installation).
3. Vérifier si les interrupteurs électriques en amont du système sont correctement activés.
4. Si l'interrupteur différentiel a disjoncté, contacter le centre d'assistance agréé avant d'actionner l'interrupteur de l'installation.
5. Avant de contacter l'assistance, noter la description complète de l'anomalie signalée par le tableau, ainsi que le numéro de série (voir paragraphe 1.2).

Si ces interventions n'apportent aucune solution, s'adresser au centre d'assistance agréé ou directement à l'entreprise.

### SOLUTIONS



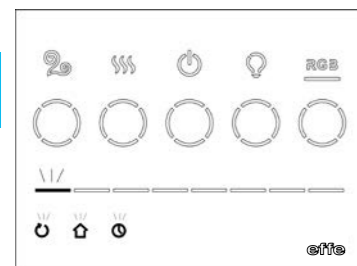
Attention: le parcours suivant de recherche et de résolution des anomalies s'adresse au centre d'assistance et au personnel qualifié pour l'installation/entretien

SIGNAUX D'ERREURS	SIGNIFICATION
Erreur Led 1 	Chaudière pleine trop vite.
Erreur Led 2 	Chaudière pas encore pleine.
Erreur Led 3 	Erreur de omunication.
Erreur Led 4 	Chaudière pas encore vide.
Erreur Led 5 	Erreur de la sonde de température
Erreur Led 6 	Base de données erronée.
Erreur Led 8 	Base de données manquante.

Pour tous les cas non repris dans le tableau, s'adresser au centre d'assistance ou directement à l'entreprise.

**ERREUR 1**

Erreur de vidange de l'eau

**CAUSES:**

- Le générateur n'a pas vidangé toute l'eau comme prévu et il est resté de l'eau à l'intérieur de la chaudière de sorte que l'électronique enregistre des temps de remplissage plus courts par rapport aux paramètres programmés.

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Chaudière
- Vanne de vidange
- Tuyau de vidange
- Tuyau vapeur

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Vérifier qu'il n'y a pas de dépôts de calcaire à l'intérieur de la chaudière pouvant ralentir l'écoulement de l'eau.
- Vérifier que la vanne de vidange est propre, que la tension est présente et que l'ouverture/fermeture s'effectue correctement. VIDÉO nettoyage et contrôle vanne →



Scan me



Click here

- Vérifier que le tuyau de vidange est libre, que l'eau arrive et qu'il n'y a pas d'erreurs de pré-installation →



Scan me



Click here

- Vérifier que le tuyau de la vapeur n'est pas bouché ou plié et ne forme pas de siphons

**SOLUTION**

- Nettoyer la chaudière des éventuels résidus. Décalcification →



Scan me

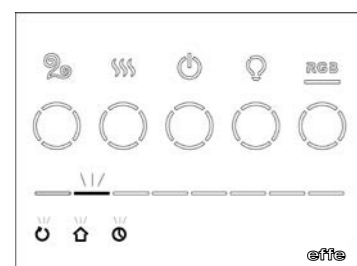
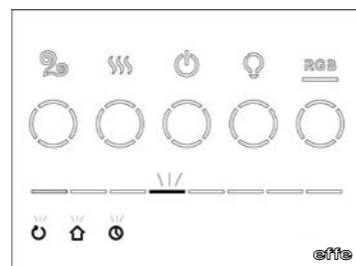


Click here

- Nettoyer ou remplacer la vanne.
- En cas d'obstructions, nettoyer le tuyau ou corriger les éventuelles erreurs de pré-installation.
- En cas d'obstructions, nettoyer le tuyau ou éliminer les pliures ou les siphons

**ERREUR 2**

Erreur de remplissage de l'eau

**ERREUR 4****CAUSES:**

- La chaudière ne s'est pas remplie dans les temps programmés

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Installation hydraulique de l'édifice
- Filtre de l'électrovanne de remplissage
- Électrovanne de remplissage
- Électrovanne de vidange

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Vérifier que l'eau arrive au générateur en débranchant le tuyau d'arrivée de l'eau.
- Vérifier que le filtre de l'électrovanne de remplissage est propre →



Scan me



Click here

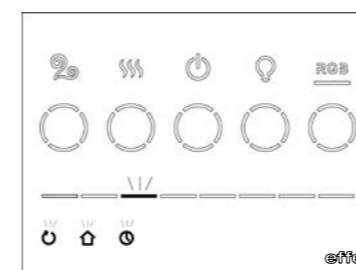
- Vérifier que l'électrovanne de remplissage est alimentée électriquement et qu'elle permet le remplissage de l'eau dans la chaudière.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'eau de la vanne de vidange en débranchant le tuyau de vidange.

**SOLUTION**

- Si l'eau n'arrive pas, ouvrir la vanne de remplissage du système.
- Nettoyer le filtre de la vanne.
- Nettoyer ou remplacer l'une ou les deux vannes si elles ne fonctionnent pas correctement.

**ERREUR 3**

Le tableau ne communique pas avec les autres éléments du système

**CAUSES:**

- Le tableau de commande ne communique plus avec le système

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Connexions à la carte du tableau (carte power)

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Vérifier que les câbles sont correctement connectés à la carte.
- Couper l'alimentation, attendre environ une minute puis la rétablir.
- Effectuer la procédure de démarrage →



Scan me



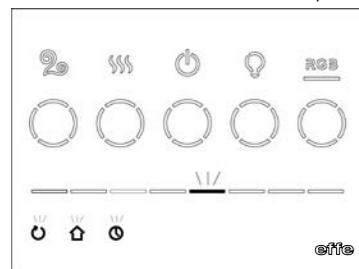
Click here

**SOLUTION**

- Remplacer la carte du tableau

**ERREUR 5**

Erreur de la sonde de température

**CAUSES:**

- Rupture de la sonde de température intégrée dans le tableau: elle se trouve dans le groupe de ventilation (power steam)

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Câble de la sonde de température connecté à la carte tableau/power

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME :**

1. Contrôler que le câble n'est pas interrompu ou endommagé.
- 2 - Contrôler que le connecteur du câble sonde est correctement inséré dans la carte tableau/power

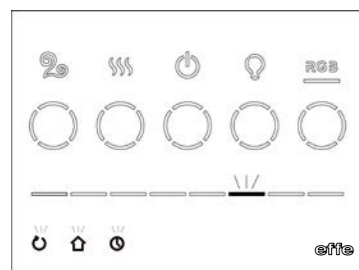
**SOLUTION**

- Remplacer la sonde de température.

Commander code ME23000011

**ERREUR 6**

Le système ne communique pas avec un élément déjà reconnu

**CAUSES:**

- Un ou plusieurs éléments électroniques précédemment connectés ne communiquent plus avec le tableau de commande ou ne sont pas alimentés

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Plafonnier
- Tableau de commande intérieur
- Tableau de commande extérieur (si présent)
- Carte tableau
- Module ECC
- Module ESS (s'il n'y a pas déjà un plafonnier avec ESS intégré)
- Dispositif domotique (si présent)

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME :**

- 1) Effectuer le démarrage →



Scan me



Click here

- 2) Identifier l'élément ou les éléments qui ne fonctionnent plus.

3) Si les points 1 et 2 ne permettent pas d'identifier la source du problème, déconnecter tous les éléments sauf la carte électronique et le tableau de commande et effectuer un nouveau démarrage.

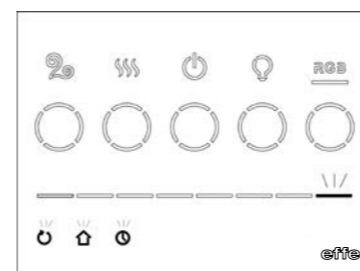
Procéder en ajoutant un élément à la fois et effectuer un nouveau démarrage après chaque nouvelle reconnexion pour identifier l'élément défaillant.

**SOLUTION**

- Remplacer l'élément ou les éléments qui ne fonctionnent plus

**ERREUR 8**

Le tableau ne communique pas avec les autres éléments du système

**CAUSES:**

- Le tableau de commande ne communique plus avec le système.

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Connexions à la carte du tableau (carte power)

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Vérifier que les câbles sont correctement connectés à la carte.
- Couper l'alimentation, attendre environ une minute puis la rétablir.
- Effectuer la procédure de démarrage →



Scan me



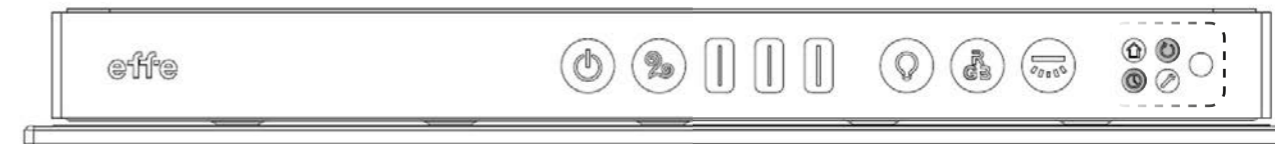
Click here

**SOLUTION**

- Remplacer la carte du tableau

**INSIDE****SIGNALISATIONS DES ERREURS ET LEUR RÉOLUTION**

Toute anomalie est signalée par le clignotement simultané des icônes de la fonction à distance et de la fonction programmations.



L'allumage des touches de température détermine le code d'erreur.

**ERREURS CRITIQUES**

Les «erreurs critiques» sont celles qui ne permettent d'activer aucune fonction. Pour les connaître, consulter le tableau de la rubrique "SIGNALISATION ERREURS".

Exemple :

Absence de communication des cartes internes ou base de données incorrecte (en cas de remplacement d'une carte et d'un start up non effectué). Dans ce cas, répétez le Start Up (voir chapitre 4.1) ; si le problème persiste, débranchez l'alimentation électrique, fermez l'eau au robinet en amont de l'appareil et appelez le centre d'assistance agréé ou directement la Société.

**ERREURS NON CRITIQUES**

Il s'agit des erreurs qui peuvent se produire pendant le fonctionnement du Hammam/Bain turc. Exemple :

1. Le robinet d'eau est fermé ou il n'y a pas d'eau dans le système, c'est pourquoi le niveau dans la chaudière n'est pas atteint.
2. L'évacuation est obstruée et, par conséquent, la chaudière ne se vide pas correctement lors du rinçage ou de la vidange automatique.









En cas de panne, l'utilisateur est invité à

1. vérifier si les robinets d'eau sont ouverts ;
2. vérifier s'il y a de l'eau dans le système (en ouvrant un robinet faisant partie du système) ;
3. vérifier si les interrupteurs électriques en amont de l'installation sont correctement activés ;
4. en cas de déclenchement du disjoncteur différentiel, contactez le service d'assistance avant de réarmer l'interrupteur du système ;
5. avant de contacter le service d'assistance, notez la description complète de l'anomalie que le panneau signale et le numéro de série (voir section 1.2).

Si ces opérations n'aboutissent pas, veuillez contacter le centre d'assistance ou bien directement la société EFFE.

### RÉSOLUTION DES ERREURS

Attention: le parcours de recherche suivant et de résolution de l'anomalie est destiné au centre d'assistance et au personnel qualifié pour l'installation/entretien.

SIGNALISATION ERREURS	SIGNIFICATION
	Absence de dialogue du logiciel avec un élément déjà reconnu.
	Le panneau ne dialogue pas avec les autres éléments électroniques.
 	Chaudière pleine trop tôt La chaudière n'est pas encore vide
	La chaudière n'est toujours pas pleine.
	Erreur générique
	Erreur de la sonde de température, erreur de la sonde de ventilation Erreur de ventilation
	Erreur Porte ouverte

Remarque:

(\*) Si ces erreurs se produisent durant la procédure de décalcification (icône SERVICE allumée fixe) la procédure s'interrompt. Pour la remettre en marche, appuyer sur la touche Hammam pendant 5 secondes.

Le système entamera automatiquement la Phase 2 avec le lavage de la chaudière qui se terminera avec la pulsation du rétroéclairage de la touche "Hammam/Bain Turc". Reprendre la procédure décrite au chapitre 7.1 à partir de la Phase 3.

### ERREUR 1

Le logiciel ne communique pas avec un élément déjà reconnu.



#### CAUSES:

- Un ou plusieurs éléments électroniques précédemment connectés ne communiquent plus avec le tableau de commande ou ne sont pas alimentés.

#### ÉLÉMENTS À CONTRÔLER

- Plafonnier
- Tableau de commande intérieur
- Tableau de commande extérieur (si présent)
- Carte électronique du générateur
- Module éclairage
- Module ECC
- Module ESS (s'il n'y a pas déjà un plafonnier avec ESS intégré)
- Dispositif domotique (si présent)
- Module aspiration/essences parfumées (si présent)

#### COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME

- 1) Effectuer le démarrage
- 2) Identifier l'élément ou les éléments qui ne fonctionnent plus.
- 3) Si les points 1 et 2 ne permettent pas d'identifier la source du problème, déconnecter tous les éléments sauf la carte électronique et le tableau de commande et effectuer un nouveau démarrage.

Procéder en ajoutant un élément à la fois et effectuer un nouveau démarrage après chaque nouvelle reconnexion pour identifier l'élément défaillant.

#### SOLUTION

- Remplacer l'élément ou les éléments qui ne fonctionnent plus.

### ERREUR 2

Le tableau ne communique pas avec les autres éléments électroniques.



#### CAUSES:

- Le tableau de commande ne communique plus avec le système

#### ÉLÉMENTS À CONTRÔLER

- Connexions à la carte du tableau (carte power)

#### COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME

- Vérifier que les câbles sont correctement connectés à la carte.
- Couper l'alimentation, attendre environ une minute puis la rétablir.
- Effectuer la procédure de démarrage →



Scan me



Click here

#### SOLUTION

- Remplacer la carte du tableau

### ERREUR 3

Erreur de vidange



**CAUSES**

- Le générateur n'a pas vidangé toute l'eau comme prévu et il est resté de l'eau à l'intérieur de la chaudière de sorte que l'électronique enregistre des temps de remplissage plus courts par rapport aux paramètres programmés.

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Chaudière
- Vanne de vidange
- Tuyau de vidange
- Tuyau vapeur

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME**

- Vérifier qu'il n'y a pas de dépôts de calcaire à l'intérieur de la chaudière pouvant ralentir l'écoulement de l'eau.
- Vérifier que la vanne de vidange est propre, que la tension est présente et que l'ouverture/fermeture s'effectue correctement. VIDÉO nettoyage et contrôle vanne.
- Vérifier que le tuyau de vidange est libre, que l'eau arrive et qu'il n'y a pas d'erreurs de pré-installation (voir manuel de pré-installation.) ⇒



Scan or click me

- Vérifier que le tuyau de la vapeur n'est pas bouché ou plié et ne forme pas de siphons.

**SOLUTION**

- Nettoyer la chaudière des éventuels résidus. Décalcification
- Nettoyer ou remplacer la vanne.
- En cas d'obstructions, nettoyer le tuyau ou corriger les éventuelles erreurs de pré-installation.
- En cas d'obstructions, nettoyer le tuyau ou éliminer les pliures ou les siphons

**ERREUR 4**

Erreur de remplissage

**CAUSES:**

- la chaudière ne s'est pas remplie dans les temps programmés.

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Installation hydraulique de l'édifice
- Filtre de l'électrovanne de remplissage
- Électrovanne de remplissage
- Électrovanne de vidange

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME**

- Vérifier que l'eau arrive au générateur en débranchant le tuyau d'arrivée de l'eau.
- Vérifier que le filtre de l'électrovanne de remplissage est propre
- Vérifier que l'électrovanne de remplissage est alimentée électriquement et qu'elle permet le remplissage de l'eau dans la chaudière.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'eau de la vanne de vidange en débranchant le tuyau de vidange.

**SOLUTION**

- Si l'eau n'arrive pas, ouvrir la vanne de remplissage du système.
- Nettoyer le filtre de la vanne.
- Nettoyer ou remplacer l'une ou les deux vannes si elles ne fonctionnent pas correctement.

**ERREUR 5**

Erreur générique carte

**CAUSES:**

- Problème d'alimentation électrique : tension trop élevée ou trop basse
- Surtempérature de la carte électronique : température supérieure à 75 °C/167 °F perçue sur la carte électronique
- Rupture des thermorésistances

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Carte électronique
- Alimentation électrique d'entrée sur la carte électronique
- Thermorésistances

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME**

- Avec un multimètre, mesurer la tension électrique d'entrée de la carte : la valeur doit être comprise entre 23 Vcc et 25 Vcc
- Mesurer avec un thermomètre la température sur la carte électronique quand le produit est en fonctionnement
- Avec un multimètre, mesurer la valeur en ohms de toutes les thermorésistances

**SOLUTION**

- Stabiliser la tension. Problème ne dépendant pas du produit mais du fournisseur d'énergie électrique du client.
- Abaissier la température sur la carte électronique en améliorant la ventilation autour du générateur de vapeur.
- Si les valeurs rentrent dans les paramètres indiqués mais que l'erreur persiste : Remplacer la carte électronique
- Si les résistances sont interrompues (valeur zéro ohm) : remplacer les thermorésistances

**ERREUR 6**

Erreur de la sonde de température et erreur ventilation

**CAUSES:**

- Rupture de la sonde de température intégrée dans le tableau

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Câble de la sonde de température connecté à la carte tableau

**COMMENT IDENTIFIER LA SOURCE DU PROBLÈME:**

- Contrôler que le câble n'est pas interrompu ou endommagé.
- Contrôler que le connecteur du câble sonde est correctement inséré dans la carte tableau/power

**SOLUTION**

- Remplacer le revêtement extérieur en silicone du clavier.

**ERREUR 7**

Porte ouverte

**CAUSES:**

- La porte de la cabine a été laissée ouverte

**ÉLÉMENTS À CONTRÔLER**

- Porte de la cabine

**SOLUTION**

- Fermer la porte de la cabine

## ECC – EFFE COMFORT CONTROL

Conditions nécessaires pour permettre la connexion au module ECC :

- Réseau internet à 2,4 GHz
- Canaux WiFi pris en charge de 1 à 11
- Puissance du signal Wi-Fi très bonne
- Les réseaux WiFi Guest ne sont pas compatibles avec l'ECC
- Compatibilité 802.11 B/G/N
- SSID public
- Sécurité WPA-PSK/WPA2-PSK
- Filtrage d'adresse MAC désactivé
- DHCP activé

### Télécharger l'Appli Effe ECC ou My Effe et créer un compte

Scénarios possibles avec problème de connexion:

#### 1. Le produit ne se connecte pas à la première tentative

- Vérifier que l'on utilise un réseau dédié à 2,4 GHz
- Vérifier que la puissance du signal est très bonne
- S'assurer que le smartphone/tablette utilisé est connecté au réseau WiFi domestique avec lequel on veut connecter le produit
- S'assurer que le mot de passe saisi est celui du réseau WiFi avec lequel on veut connecter le produit: faire attention à l'utilisation correcte de lettres majuscules et minuscules

#### 2. Le produit ne se connecte plus après avoir été connecté avec succès dans le passé

a) En cas de changement de routeur ou de fournisseur d'accès à Internet, il se peut que le produit soit resté connecté à l'ancien routeur. Respecter les étapes suivantes

1a. Déconnecter le produit de l'Appli\*

2a. Exécuter la procédure de réinitialisation de l'ECC sur le tableau de commande

##### Sauna – tableau horizontal



##### Sauna – tableau vertical



##### Hammam – Nuvola/Nuvola Smart



##### Hammam – Aquasteam/Easystem



##### Hammam – Touch&Steam



##### Hammam – Inside



3a. Couper l'alimentation électrique, attendre quelques minutes et rétablir l'alimentation.

4a. Effectuer la procédure de démarrage

##### Sauna – pannello orizzontale



##### Sauna – pannello verticale



##### Hammam – Nuvola/Nuvola Smart



##### Hammam – Aquasteam/Easystem



##### Hammam – Touch&Steam



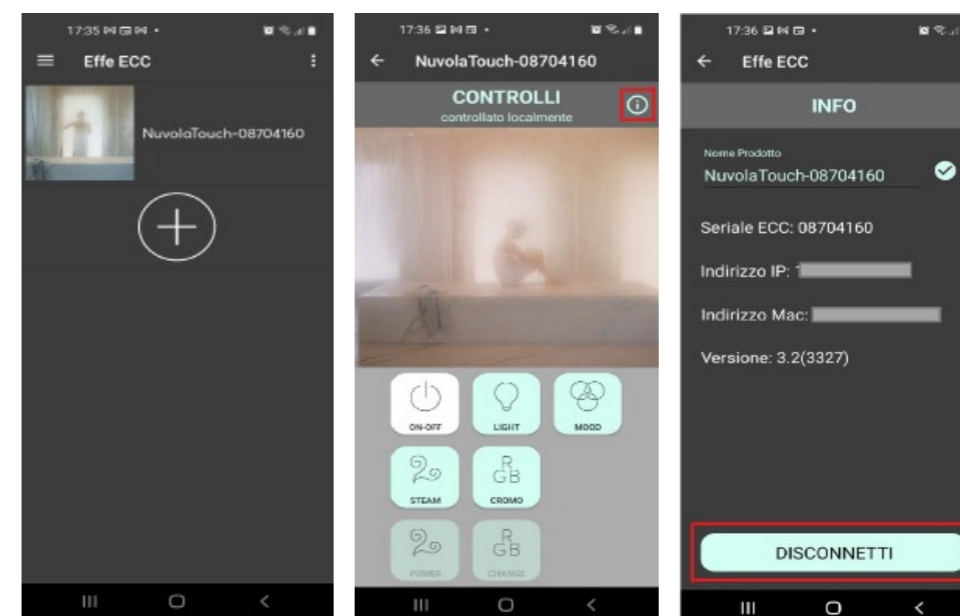
##### Hammam – Inside



#### 5a. Se connecter de nouveau suivant les instructions de l'Appli

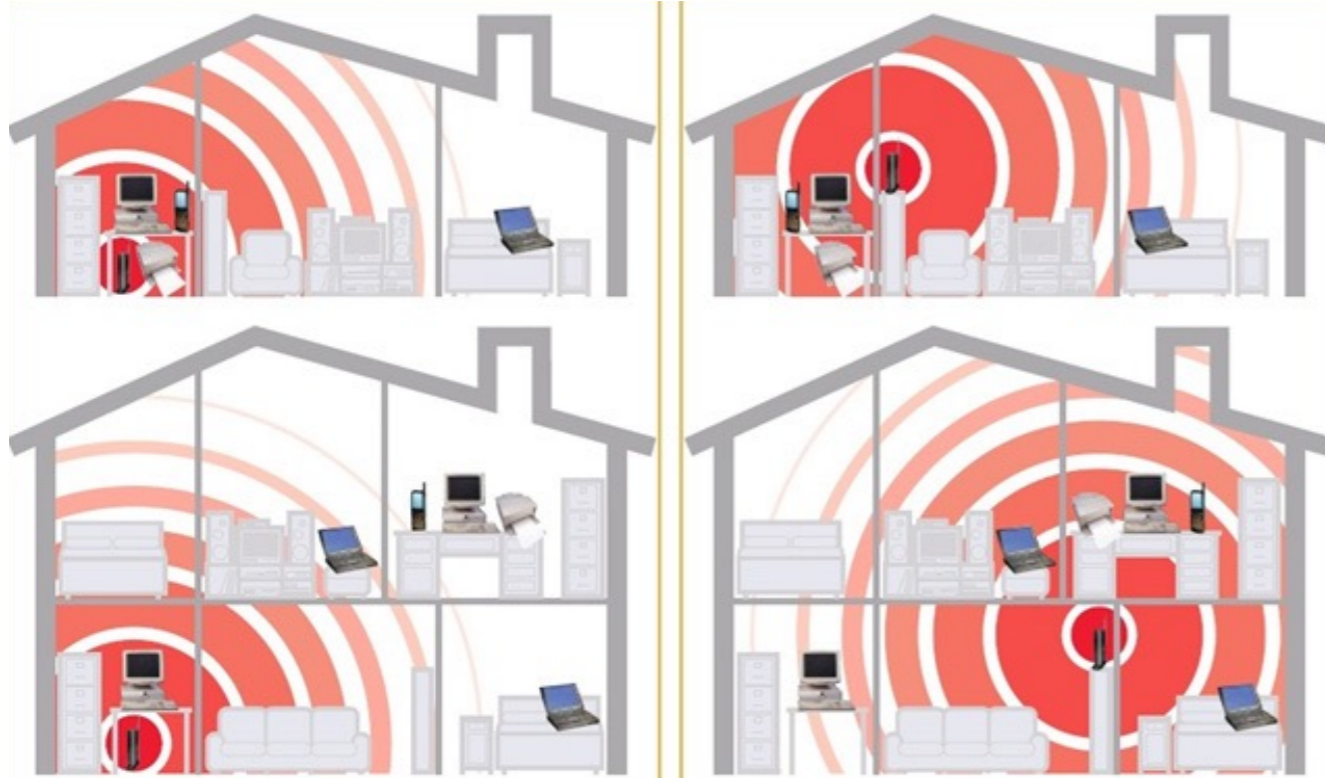
\*Comment déconnecter le produit

1. Sélectionner le produit présent sur l'écran de l'Appli
2. Appuyer sur l'icône pour entrer dans le menu Info
3. Appuyer sur la touche «Déconnecter»



### 3 • Le produit se déconnecte fréquemment du WiFi

#### ECC | DÉPANNAGE WIFI | POSITIONNEMENT DU ROUTEUR WIFI



#### Positionnement inadéquat du routeur

L'emplacement n'est pas central pour le réseau sans fil. Trop de murs, de sols, de meubles et d'équipements électroniques (qui peuvent provoquer des interférences) peuvent entraîner la perte ou l'affaiblissement du signal.

#### Positionnement optimal du routeur

L'emplacement est crucial pour le réseau sans fil. Réduisez au minimum les murs, les sols et les meubles lourds, déplacez les équipements électroniques (qui peuvent causer des interférences) et obtenez un signal maximal.

#### Prolongateur de portée

Lorsqu'il n'est pas possible de déplacer le routeur WiFi vers un endroit plus proche du produit, un prolongateur de portée peut être utilisé pour améliorer la puissance du signal WiFi.

## ESS – EFFE SOUND SYSTEM

Le smartphone doit être placé à proximité du Sauna/Hammam/Home Spa, dans un rayon maximum de 5 m.

#### Version avec PIN 1973:

##### CONNEXION DU SMARTPHONE/TABLETTE

- 1) Activer le mode Bluetooth sur le smartphone/tablette
- 2) Effectuer une recherche des périphériques Bluetooth
- 3) Connecter le smartphone/tablette au périphérique WKBT0204AR-V3A qui identifie l'ESS - Effegibi Sound System
- 4) Le PIN sera demandé à la première connexion. Saisir 1973 et confirmer. La connexion est terminée et il est possible d'écouter de la musique à l'intérieur du Sauna/Hammam.
- 5) Activer sur le smartphone/tablette la reproduction et le volume de la musique.

Pour plus de détails, consulter le manuel d'utilisation et d'installation en scannant ou en cliquant sur le QR CODE.

#### Version avec connexion automatique:

- 1) Activer le mode Bluetooth sur le smartphone/tablette
- 2) Effectuer une recherche des périphériques Bluetooth
- 3) Connecter le smartphone/tablette au périphérique Effe-XXXXX ou Effegibi-XXXXX (pour les modèles plus anciens il peut s'agir de la version WKBT0204AR-V3A) qui identifie l'ESS.
- 4) La connexion se fera automatiquement sans qu'un PIN soit demandé.
- 5) Activer sur le smartphone/tablette la reproduction et le volume de la musique.

#### Version avec PIN dédié

##### CONNEXION DU SMARTPHONE/TABLETTE

- 1) Activer le mode Bluetooth sur le smartphone/tablette
- 2) Effectuer une recherche des périphériques Bluetooth
- 3) Connecter le smartphone/tablette au périphérique EFFE-XXXX... qui identifie l'ESS - Effe Sound System
- 4) Le PIN sera demandé à la première connexion. Saisir le PIN qui se trouve sur le produit. La connexion est terminée et il est possible d'écouter de la musique à l'intérieur du Sauna/Hammam.
- 5) Activer sur le smartphone/tablette la reproduction et le volume de la musique.

Pour plus de détails et pour savoir où se trouve le PIN dédié, consulter le manuel d'utilisation et d'installation en scannant ou en cliquant sur le QR CODE.



[Scan / click me](#)

## MANUELS MENUS TECHNIQUES

### HAMMAM

- **NUVOLA/NUVOLA SMART POWER/NUVOLA SMART**  
SCANNER LE CODE QR OU CLIQUER POUR TÉLÉCHARGER



- **AQUASTEAM/EASYSTEAM**  
SCANNER LE CODE QR OU CLIQUER POUR TÉLÉCHARGER



- **TOUCH & STEAM**  
SCANNER LE CODE QR OU CLIQUER POUR TÉLÉCHARGER



- **INSIDE**  
SCANNER LE CODE QR OU CLIQUER POUR TÉLÉCHARGER



### SAUNA

- **TABLEAU HORIZONTAL**  
SCANNER LE CODE QR OU CLIQUER POUR TÉLÉCHARGER



- **TABLEAU VERTICAL**  
SCANNER LE CODE QR OU CLIQUER POUR TÉLÉCHARGER



### AUCUNE SOLUTION TROUVÉE: COMMENT PROCÉDER?

#### A) Produit encore sous garantie

Le produit est considéré comme étant sous garantie dans les 24 mois suivant la date d'achat.  
Veuillez ouvrir un ticket d'assistance sur [www.effe.it](http://www.effe.it)

#### B) Produit hors garantie et commande de pièces détachées

Le produit n'est plus considéré comme étant sous garantie au-delà de 24 mois à compter de la date d'achat.

Contactez vos centres de service locaux ou contactez Effe s'il n'y en a pas. La liste des centres de service locaux est disponible sur [www.effe.it](http://www.effe.it)

**N.B. :** Tout le matériel d'information mis à disposition avec ce manuel de dépannage peut faire l'objet de modifications et de mises à jour à la discrétion d'Effe. Toute reproduction totale ou partielle du contenu de ce manuel, texte et images, est interdite et fera l'objet de poursuites conformément à la loi.